省終

告

童

驗受益

八導地美彈

星换需赢今,人懷,在,人下抱,在,上下,其數四於星中。

脾以月胃期

大均告所 臟干在 陽三 説 中 不 一 出 前 , 治 生 去 人 星 血 ,

肝女童,力量院發言人工

。杉磯加

雲海

之。 
一之, 
大士 
九十二 
九十 4男子於星期二行 亞挣兩童社大扎次拉電へ 被鍊,高 (雲訊)一名(雲訊)一名(雲訊)一名 求换曹一域 , 星期來 拉曹來 和 存肝沙域 多利 院,後瑪多利加 名當褲窃名

Vancouver Sporting Goods

CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL 18 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone (604) 682-1101

電話:682-1101

國尼 道 卑聲 詩木材

地下發射此種 是期四日稱,此種 層可以分別獨立選 有六千六百公里外 一方面太平洋西 一方面太平洋西 一方面太平洋西 一方面太平洋西 一方面太平洋西 一方面太平洋西 一方面太平洋西 頭攜帶六 笨手笨 彈

次加稱華

由地下室期常於星期

地,對一位 空首 行區雲 視 察 被

十擊學男 一。校子 個

人資有 已購, 未中一。簽 廿布

讓 理該簽則約中府 首大名 繁府忽 , , 星 美穆以三訂來之六在穆相歡, 查榮上略穆以聯期 ~ 卑倫後迎於低。述卑倫將邦四雲 會星陸 帶於加拿 行雲遊服高覽 後斯納

美之法案獲得通過。 整倫尼上述有關以卑詩省爲 提之演詞,係在抵達本省兩天備 提之演詞,係在抵達本省兩天備 提之演詞,係在抵達本省兩天備 **錢糾察綫** 過在雲高夢 免越過級 至於穆氏星期 三八六年博覽會提 三八六年博覽會提 該点 揭幕故比, 但星期加 察遭 場四 **東京加太航** 察糾 活 綫察 加。 航罷工飛也於返回 祇綫 典與詩禮主省 舉之備爲 第據二其 行大受前 完持長 

均宅一金內去

十平住至租月過

之值卅 ,被突伏拉垂截出加鍊但 師出市部,物一香 名 被子就時控哥捕無 頂有留意,然後 八報興香

門後至十二時之前 。後 一家太一



中華特價中心 Ө時新食品公司 Ө中華特價中心 時新食品公司

中華特價中心

The Chinese Times

Phone: (604)685-8575

義忠義、俠誠氣

本報創刊於一九〇七年

礦 廿礦 上 加 加油 九受倘交賌 

溫哥華片打東街18號

中華特價中心

中華特價中心暨時新食品公司 全面性夏季酬賓大減價 五間店舗 六大部門

> 冰霜凍品 新鮮蔬菓 藥材成藥 瓷器用具 肉食燒臘 醬料雜貨

> > 八折優待 特價品除外

日期:8月23日、24日25日(星期五、六、日三天)

星期六更延長營業時間至晚上九時

時新食品公司

時新食品公司

中華特價中心

中華特價中心 ⇔ 時新食品公司

鄉公也獨 , 詞詞數首包一本

的開可到覺中後寓由括的的將

。命與

訪專

懷介作處作含均已人首子式沿省貴期 於 , 爲 , 者意附十所與 , , 途的州一 \_一三一慰記們寫够簡明的人共成寫里 命影爲禮之作這朝十。我閱可景一潔確「合收一的壯」,團交遇情者首能年 輩讀以及目註者舊作了本一遊 ,,達,團交遇情者首能年 共春了這偕流優。的題遂長 良處者題的一錦欣殷宣願一生國 鄉, 一負君山祖國 十蹦抱組有此河國之的恍還 思以,有集詩詩少五,里抄後湖 年踐。團中次供創心七似鄉

作親袂七化中,,及句入費 直鋭至下理,,可,四、鳴百佳懷有的大關一下又謂作季昆嘉卉作抱 排嘯理時此關似生者如明樹香,的上山聲下,詩風狂動此春一,,向詩面 倒,關由描訊濤而詩之昆曠和讀句摘 海如沿於述早怒貼在稱明野風者,録 之千蒼印作馳嘯切描,一春拂作以的 度者名聲。寫奇帶池柳一下都 , 呐谷洋夜。, 一昆花屬正透評將是 半喊口之宿一夜千明異於草清介摘作 風雲一宿軍的草紅長凉。録者 動向南下山萬景,土。? 之馬,北大關城馬物終高一聲紅些發 驚奔造吹理風驚若方年原一聲土寫感

心馳成尽城、好雷面不,春鶯高景情

。 ) 「一加是攬新 ) 言春無

一鄉衣的文與勝猷以絶風計

都永相平客離鳴旦尊爲乘 心年這禮邑田,、迎逐顯 情後幾遇中一民廣舊寒示在

動,尖,之大夢鳴,謝有城燕原的及 松水衢礦了;十民今殊十而四渲長詩令水山漫倒;景州樹蔭淙迤幽讃這多。日景八來季洩江。霧分環的掛然色一; 善色個。皆,二萬都流抱情,而的這珠滚景來自 秀之國少一相概字古受這水山、重險景飛在詩是簾滾 飛古凰雅意家數雲親括,詩霧種雕環重慶而,珠短句描 南,無已的氣地合抱慶會優好濺短,寫捲 一族族民民遺將好籠理交 , 一 , ) 像玉的我著 三之,族族了重處罩形流棧這四棧活,四們名溪壑 寳 , 今院家「的在霧 , 水摩描烟摩眼虹詩然貴。 颯峨刹因均一族從地這都使氣天寫霧天前隱中未州一隱 當生颺龍武此能雲,前理裡之得彌,重鎖鳥一現,能黃一 新虎當詩和南族難環 7 稱重漫嘉慶瓊亦般 7 那親果觀輕 ,覺綠踞山中睦共民合境短,慶,陵景樓愁。烟種歷樹瀑紗掛狂句湖,,,充相有亦處及短由一無江色。, 一霧銀其瀑、籠白風,北劍流通磅滿處二國,特二此年從與的一二萬迷河境布貴碧雲怒款

• 中苗美風有海昇下而頂計西者 , 萬華外之, 築, 殿北在 民希然里裔文處名,海 族望而一文壇。爲面拔多 的更却詩化迄武飛對一達方中 ) ) 百餘百武 花破未力一,相流多所里當,異土能耕片藍傳水公,山口 外不出得開蕪筆真宗,高勢納於開斷的上發,端武。宮峰綿直湖花湧一十。有。大劍殿稱直湖



春風



是話留転歡中適 所·真此迎西應 感來實大自文讀本 盼稿姓衆由化者版 ! 時名園投之之之 用地··流求辦 筆址來合進及純 及稿力展發粹 • 电請耕 • 揚爲 \*\*\*\*\*\*\*\*\*

主灣、來年傑任中台西和出 形寫,,只這凡翎國的國, 體得貴共是次的毛蠹色際而 造、的彩的又歐、國灣 物,神品一亞醇擅山寫先,師院華 • ,的而,水生生成事哲岡歐泰在一蘭抵歐子大 的爲嶺士教豪國日九是 っ誇後無 他先山展機一人技畫獨南。 捕能生水中能不物法,樹大 面捉把的一, 出精、 善一師 ,動動動兩歐而,花按照 也物物部先肆其卉照 號的描畫分生。非、中畫譽 現、國起界 學任南、歐當 系台非馬豪代

個師和雲上 號自傳豪是、「他。 傳麗年銳是 城弟香哥, ,己統年現雄龐所他 作的我市和港華我在他獨和先代偉大寫提歐出影生。, 品國想的師相是問念當特現生的的而的倡先。畫,。妹似個他動之的代的,特且美戶生 我社美雲女愧格繪畫感;美、寫 而,台生導情想,

畫技合上這使養式全的像一感予 擅巧了是種他風的景風,方情仍 會俗市印舉 國,東古特畫 再,象行 度又這,的 光有裡他數字會



話價代

:錢客 4公搬貨

3道是東搬

9头切運

3當雜

5 · 物

2電·

加拿大華裔活動中心主辦

# 十慶祝團

十月六日出發停留台灣七天加幣1,100元 台星馬泰港十八天加幣2,050 元

▲台港團: 十月六日由温哥華乘西方出發 在羅省轉乘韓航至漢城八日至台北九日遊覽十 日參加國慶大典十一日南下參閱軍經建設,十 四日返台北可經香港或逕返温哥華。全程七天 KOREAN AIR 費用1,100元

▲台星馬泰港四: 十月六日由温哥華乘 西方至三藩市轉星航經檀香山飛台北,九日遊 寶,十日參加國慶大典,十一日南下參觀軍經 建設,十五日由台北直飛星加坡,十七日遊馬 來西亞,十八日赴曼谷遊覽,廿一日赴香港廿 三日返温哥華,費用2,050元,另可加遊大陸 七天一廣州、上海、北京、香港返温哥華 費用3,350元 SINGAPORE AIRLINES Ш

報名處: 華裔活動中心117 A W. PENDER ST., 669-0912 喜利旅行社: 425 ABBOTT ST., 685- 8168 原風旅行社: 5528 CAMBIE ST. 324-0991

# 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

電子克費格牌

一九八、五八七人 應命 電器修四

華 伍 高 偉 級 代 理

大量供應 特 夏季清貨 迎選購 大 0 平

費理

價

各

223 KEEFER ST.,

VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

681-8531

軍修剪 2樹草 清清 3 理 倒 89圾 工免修

新地土承

電址木接

4 八僑修 七九光水 估舖 · 僧位 3 . . ○顧電 九請洗 四電衣

或來

大培靈輔導協會

請友你通這

8 東 剪 草 3

園

3

8

5

世事你想 東京のJUVER VANCOUVER VANCOUVER VANCOUVER VANCOUVER VANCOUVER VANCOUVER VANCOUVER

萧油 4大土水 3 · 0 電民 噴 1 免浴装記 2 黄宝修 9:住家 8 估厕的 九陳 :機

司公程工氣冷捷快

寰

檀房業專

• , 冷料

電牛機修

火奶凍理,

府食,大

牌瓜急小

图 3 照包工草剪草 服 2 · 君作·樹草 務 6 請滿完美。 電意美化種: · · 及樹 1 漆 0 工厨工桶 ·程房程

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

電•英語 251-2301 政府牌照

多途電器

政住安洗修

府屋装乾理

8 8 DORTO ELECTRIC

01牌電商衣電

活·華語 255 - 4821 馬文紹

大小工程一律歡迎。

李信道林公司 电影 计家具什物散道,有大楼包裹,并家具什物散道,有大楼

晚間電話:二五四

-11041

(3 4 持免清·專

A 3 有费理修門

庭1神··銷·

僧所格

10政估庭樹芽剪

病謀

痛生

死老亡邁

晚間電話:253.0982 251.1684 JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE PHONE: 876-2057 876-6872 水新政 君 夜 振

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 職媒氣所合法於 满窟 興 喉理牌 器

杭清車工**維** 二特洗洗 文潔房程 五平梳各 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 電長屋土装 三・化種洗 ,不退色,不縮水,不 期頂庫修 52修園間修 變樣,保證滿意假日晚 上照常服務, 偽胞一律 理論格清 八折優待,平過自己洗 9160 店電漆深 强華公司

254-5691

等碼司五語頭機頓雷

電貨和二大

午沒有尺偉

五民特長搬

· 各及 ·

中英洗地毯

時行價貨運 後李·車運

下運車十

伴雪 時話 清 KENWARD CO. V5P 2H5 TEL: 325-0909 潔 888888888888888888 保償,承,修 打 證格 服接煤理 5 · 公司 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 3 4 。程,器

:水修

2 爐理 5.水佳

5 相喉

4理。

• 核

電菜

話熱

·文電 記

BB搬運公司

有保險·

忠誠可靠

電價門專

五平杭各記

•晚•地

五六洗毡地

六時石・毡

七後米洗

二·牆窗

電電安達話燈裝

324-1

器

I

借切程

電話: 681-2030

住工陽大 電價門等 宅程台小思話格。潔標

**Home Improvements** DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C.V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLFX-LOX
- VINYL 外牆 2 鋁質外牆
- 簷旁鋁板
- 防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗 ■ 重裝用或更換用 ■ 溫室玻璃窗

■ 天井上蓋

- 窗外兩旁鋁板 ■ 滑動天井門
- 入口大門 ■ 防風門
- 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■ 天井及走廊圍牆
- 日光室 ■ 四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG



世話: 879-4389 世話: 879-4389 理水喉 ?捷妥 種電 装電火 建工程 視 當 余治 JIM'S WELDING LTD.

快

花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・ -0-

順發冷氣工程

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。

日夜服務,免費估價。

M.

修

話

: 251

鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 雷焊部份,保用十年以上

The state of the s

HILLCREST PLUMBING

七二〇

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南,多推薦色,原價\$178.50 現售\$99.50 不编網習水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色樹華式洗面盆第32.50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。 其他水樓用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

照大業機爐 1 3 9 3

乾洗 政電 府 爐 衣 牌 電 服 器 機 機

BING PLUMBING
428 SALSBURY DR.

254·4935 炳記

安装樓房和接駁政府的

修理土庫屬水電動通渠

水喉坑渠煤氣消防喉

1976 VAN.

428 SALSBURY DR.

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

捷理氣公 司

電話: 298-1431朱先生 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安装,修理、保養整備·住宅厨房全部設備 專科冷氣, 雪櫃, 水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬

特設24小時 PAGER TEL: 253-3913 667-0005 快捷妥當·收費特廉

李華電器修理

5 1

煤氣工程 電話: 939-8275 絶洽 上十熱喉菜專 持門五水等,門牌有 櫃 冰 估元爐工兼修 價,二程修理 股 政 電話:876.0278 费九换水安

朱氏裝修 電話: 433-9784

政装土大免府修庫小费 牌改間工估 有 照建格程價

另有長期合約 修理小型相文

仍是間接 水費與火車又加價。 但不是由財政司提出。

有輕有重 水務署認爲加水費影响極

且看對那一類家庭。

唔好蝕水 紡品談判代表再往華府。 希望不會蝕咗機票。

不得光明!」 不得光明!」

,會逐漸消失……」 「沒商量餘地嗎?」 「反正人在世界上,不一定 要有男人才可以活下去!我現要有男人才可以活下去!我現要有明人活下去!我現

是香港買單,內地提賞的。 用各個取貨點,領取了一大堆貨物,然後一起 門成和阿芳接得了唐國明後,樂着車,在廣 阿成和阿芳接得了唐國明後,樂着車,在廣 所政和阿芳接得了唐國明後,樂着車,在廣 時國明携同了「未婚証書」,同阿芳雙雙到 縣政府登記結婚,辦安了手續,等下個月才正 系統所發記結婚,辦安了手續,等下個月才正 或結婚。 東國明人同來子。這一 中報一個月過去了,唐國明又同來了。這一 次是正式結婚,阿芳回到自己家鄉去,唐國明 依例來接新娘回家,一切如儀,晚上還設有盛 宴。

起,我明天一定要走,不然我的計劃會全亂「……」沉吟片刻,葉眉兒終於搖頭。「對

當兩人囘到家中後的第二天,唐國明就要返繼而又轉入廣西。繼而又轉入廣西。楊而之時之後,便到粤北旅行度蜜月祖居經佈置後,已煥然一新了。

她。 明天一定要走 。明天一定要走

四八一・鳴地已有新歌
「他到底躲在哪裡去呢?」蘇絲皺着眉頭說
「他到底躲在哪裡去呢?」蘇絲皺着眉頭說
「你有很重要的事找他嗎?」張强問。
「他已另有新歌了。」張强開笑玩說。
「他已另有新歌了。」張强開笑玩說。
「他已另有新歌了。」張强開笑玩說。
「他已另有新歌了。」張强開笑玩說。
「他是大情人,有了新歌又有什麼奇怪?」
「他是大情人,有了新歌又有什麼奇怪?」
「他是大情人,有了新歌又有什麼奇怪?」
「他是大情人,連度也不會這麼快的,是不是工作太忙了?」
「他不是這種人,而且,我已有了他的骨肉,他不能不顧及這點的!」她說。

世界 (1) 本 (

SATURDAY 24 AUGUST 1985

脚用力,

「大約三個月之後,或者什麼學到的,祗 我到香港這麼多年,沒有什麼學到的,祗 「我沒有此打算,相反的,我想回來,開個 「我沒有此打算,相反的,我想回來,開個 「我沒有此打算,相反的,我想回來,開個 「我沒有此打算,相反的,我想回來,開個

是被弄得莫名其妙,問道:「怎麽不死,你反悔了?」,低聲問:「老頭子走了沒有?」乾隆皇聽見稱他爲「老頭於神弄鬼了一會兒,便掉頭走回來,跪倒在乾隆皇面前。 時間長了,紀曉嵐感到悶熱,聽外面鴉雀無聲,又因桌壓對着江水搖頭晃腦,咿咿呀呀,好像在和誰說話,這。 時間長了,紀曉嵐感到悶熱,聽外面鴉雀無聲,又因桌壓好壽鬼了一會兒,便掉頭走回來,跪倒在乾隆皇面前。 時間長了,紀曉嵐感到悶熱,聽外面鴉雀無聲,又因桌壓好壽鬼了一會兒,便掉頭走回來,跪倒在乾隆皇面前。 適看看不見,不知道皇上走了沒有,於是偷偷伸出一根中指別他確有一副欲向水中撲去的樣子,但又突然站住。 搞手示意,叫他們別作聲,自己就在曉嵐藏身的桌前坐下來不不交代:紀曉嵐一聲「領旨」,迅速站起來向船頭奔。 慌得連忙繼進桌子底下躲避。其實乾隆早就看到了,向左右下,講到乾隆皇命令紀曉嵐「立即投水而死」,以爲他一滾,他怕煞,打着赤膊在辦公。這時,乾隆突然駕到,在當門,一天,正值盛夏,然浪夜下洗生:



大會先毀滅你的模空船。……」 立體形象,它不但說話,而且有動立體形象,它不但說話,而且有動不發道:「司馬登,你我沒有血海深 怒道:「司馬登,你我沒有血海深 怒道:「司馬登,你我沒有血海深 不我你之前,要先把你教訓一頓, 在 大般你之前,要先把你教訓一頓, 

及好,非常有機 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬 (條命,叫我屬

竟說我們是危險人物!」 1 出巴拉啊呀一麼道:「這怪賊 於你們教返搜空船,她們二人是危 被你們教返搜空船,她們二人是危 被你們教返搜空船,她們二人是危 被你們教返搜空船,她們二人是危

心一意愛你!」

「唔,一半可發展全面的!」「唔,一半可發展全面的!」「那是我先有感激,後來是愛。」

**、富然有啦!我和仲偉那傢** 

城市之光

了。」 蘇超向照片上看。照片只是崔大鹏奉嬒射擊 蘇超問題: 「這照片並沒有拍攝到牛王,又怎可以証明 「這照片並沒有拍攝到牛王,又怎可以証明

一張便是崔大鵬殺死牛王時開槍的照片

代近在乃樓高建國美



獵照 片

皇冠鑲鑽石由十六世紀開

匈牙利皇冠不怕十字架不正

寺の歌の

烟

了,最後還不 一、二十年的 一、二十年的 一、二十年的 一、二十年的 一、二十年的

製上,人生根本沒有什麼樂趣和新奇,有的只 沒有根查托爾斯泰在「懺悔」的這番話是什 沒有根查托爾斯泰在「懺悔」的這番話是什 沒有根查托爾斯泰在「懺悔」的這番話是什 找不到精神出路的情形之下說的。 我不到精神出路的情形之下說的。

女孩子們也「巾帼不讓賴眉」丁·

本港的供量,多由歐洲供雇 ,如荷蘭、比利時兩地,是主

,也是這樣開始 ,也是這樣開始 ,也是這樣開始 ,也是這樣開始

旭麗詞詩目醒り

減字木蘭花 立法局特權法案 立法局特權法案 於圖專制,是否担心將失勢? 終問事制,是否担心將失勢?

世情話

立法局格要出皇帝 立法局權力及特權法案,據說將會在下週三立法局權力及特權法案,據說將會在下週三 贖通過。這種新設法例,將標誌著立法局內出 贖重過。這種新設法例,將標誌著立法局內出 轉動,第十七條第四項指明任何對會議或主 持會議人士所作「蓄意不敬」,都會列為刑事

大陸的一芳香炮竹」「确磺味」了。

大陸「吃香」的東西,又有新產炮竹」,還又使人的人,都開價炮竹以來,炮竹都確是一項新貢獻的。然而,價於燃放炮竹的水,炮竹都確是一項新貢獻的。然而,價於燃放炮竹的形。然而,價於燃放炮竹的形。然而,價於燃放炮竹的形。然而,價於燃放炮竹的形。然而,價於燃放炮竹的形。然而,價於燃放炮竹。水中國一大陸的人,都開價炮竹的形。然而,價於燃放炮門稱之爲「烟硝味」或「硝磺味」或「硝磺味」或「和磺胺、一种燃放地竹燃放火藥關的。炮竹的混種特殊氣味,人 沾上芳香,可以數戶灣單位,很令人喜爱。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很令人喜爱。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很令人喜爱。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很令人喜爱。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很令人喜爱。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很令人喜愛。炮竹的火藥由木炭 廠和鹽南大學化學玄,很可以數戶

地纖維島總已於上月底通車,帶給本港市民 地上鐵者,電車是也。地下鐵是最現代化的 。地上鐵者,電車是也。地下鐵是最現代化的 。地上鐵者,電車是也。地下鐵是最現代化的

表达,正视镜自照之之際,老公笑話:「扮女藝員,年紀比我還要大,打扮得重青被老公的冷水一潑,雖然凉了一小戲被老公的冷水一潑,雖然凉了一小戲被老公的冷水一潑,雖然凉了一小戲大下。「也我而家好老咩!你睇個位××× 有人就是這樣的不肯認老,應受紅工

理行。 理行。 理行。 理行。 這一條的規定,令人聯想到封建專制時代的 這一條的規定,令人聯想到封建專制時代的 法律,規定了對堅帝「大不敬」是刑事罪行。 有一字增減,有 一字增減,有 一次時權法案,却不說明何謂「蓄意不敬」,更 容易陷人於「莫須有」之罪。 一個立法局權力及特權法案,足以揭穿「文明」 「民主」的假面具! 「民主」的假面具! 「民主」的假面具! 「民主」的假面具。 此法案一經通過,立法局會議主持人土變成 以稱爲「立法皇帝」。眞是「一百歲唔死有新 以稱爲「立法皇帝」。眞是「一百歲唔死有新

對不對?目前還不為行李最簡單作設

電車之上落,方便得多。

我每請都不会

掛念作

要忘記

穿過海底隧道 我的心

子承父業

蘇后

越 境預

而不清

還如<u></u> 藏機賭理賭 金有果是會來,狗阿

你 受,所以,說起上來,頭頭是道, 你 來是個爛賭二,賭之爲害,他會經 來是個爛賭二,賭之爲害,他會經 來是個爛賭二,賭之爲害,他會經 所以,說起上來,頭頭是道, 例甚多,使阿牛沒有虧論的餘地。

山男值报,人员

**一**各許大替

一對神仙魚呢?

以達,但我的工 以達,但我的工 以達,但我的工 以達,但我的工 神仙就 係曲眼 12

。渭泉。

「先生:如果我們的 「先生:如果我們的 「先生:如果我們的

流的。」 「這椿事我會和隔壁 都說這種做法,是最下 都說這種做法,是最下

株自然唔執輸,早在兩個月前就買定兩套,一於留番夏 我們女人扮観 第母好似彩雀咁靚。我八卦 我們女人扮想 是近幾年以來最爲鮮艷的, 今年女仔穿的時裝可以算

◆ 南美洲的野牡丹在本世紀早期,仍是 ● 南美洲的野牡丹在本世紀早期,仍是

答得 妙

笑▽

本自然语執驗,早在兩個月前就質定兩套,一於留番夏 株自然语執驗,早在兩個月前就質定兩套,一於留番夏 大自然所及鮮艷之外,最重要係由於衣服太陽,而令到不少男士們眼睛吃 有位男同事靜鷄鷂話得我知,好多小姐們穿上闊衣及寬大的衫裙時, 有位男同事靜鷄鷂話得我知,好多小姐們穿上閱衣及寬大的衫裙時, 有位男同事靜鷄鷂話得我知,好多小姐們穿上閱衣及寬大的衫裙時, 有位男同事靜鷄鷂話們來呢? 「冰珠琳」。到底這話何來呢? 「冰珠琳」。到底這話何來呢? 「本珠琳」。到底這話何來呢? 「本珠琳」。到底這話何來呢? 「本珠琳」。到底這話何來呢? 「本珠琳」。到底這話所來要太誇張,唔係就自己蝕底都唔用。 ,但重動小姐們在追上瀏流時不要太誇張,唔係就自己蝕底都唔用。 ,但重動小姐們在追上瀏流時不要太誇張,唔係就自己蝕底都唔用。 ,但重動小姐們在追上瀏流時不要太誇張,唔係就自己蝕底都唔用。 ,但重動小姐們在追上瀏流時不要太誇張,唔係就自己蝕底都唔用。 ,一於留番夏 大生的也認宜。

B先生望着她手上的 上的。」 「五月十日嗎?」 ,剛好這票是十一日晚「五月十日嗎?」 ,剛好這票是十一日晚 「五月十日」 ,剛好這票是十一日晚

SATURDAY 24 AUGUST 1985

風情世界

客趙

的力印族人 

分子刺一度總理 西於如團當人, 一一體局的他

發漲玩具危害兒童 最近刊登專文指出,目前在香港 最近刊登專文指出,目前在香港 大寶會已設法禁止這種玩具,對幼 發展在下這種玩具,玩具在內臟 不順吞下這種玩具,玩具在內臟 不順吞下這種玩具,玩具在內臟 不順吞下這種玩具,玩具在內臟 不順吞下這種玩具,玩具在內臟 不順吞下這種玩具,玩具在內臟 建者可能被罰款二千元或入獄三個 生條例,則禁止在食物內加入這兩 出,許多商販爲了使所製食物看來 影響。 一,而掺入水楊酸和硼砂,但香港 出,許多商販爲了使所製食物看來 影響。 影響。 一,而掺入水楊酸和硼砂,但香港 影響。 一,而掺入水楊酸和硼砂,但香港 腔、咽。而酒蛋出民發出

不擇手段 茲學幾件紀 西們為

不堪設想了。 不堪設想了。 不堪設想了。 知,市民四 照商港 如儀,後果就工動將餐酒送檢

八週年紀念酬賓

+ 黄金、白金時價計算 +

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET TE LANCOUVER

桐攝影院 HO TUNG

電話:(604)688-2933,681-5848. 合家影入籍相 (黑白) 4張4.80 (彩色) 4張8.80 耆英影紀念相免費送**4X5**一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

文寓 商哥 厦人 候街 教611 四 (大門口不貼招牌) 向日相

京士威駕駛

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

程 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 元 教師黎美英MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874-4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

LINITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 教 免费接送 日月考取 筆試路試 8小時 \$ 145 八週年紀念 6小時 \$ 120 酬賓大特價

電話:321·3371或253·1333曹先生 想考取車牌,欲騁馳無阻 請即洽: 校長 楊友權 地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 254 · 2805 872 - 0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好



AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DAISUN SUBARU MAZDA FERY

FORD

汽車修理廠 • ICBC Repairs • Free Estimates 車身修理 免費估價 Courtesy Car • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 Guaranteed

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

全程八小時136元

速成六小時102元

免費接送 歡迎查詢

CLASS 4 5 6

吳志強

873-3016 873-4163

130

130

元

燕梳投訴

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

安堂

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當 價錢公道

1344/ FRANKLIN ST 当 //// 後巷

上午九時至下午六時(請電話預約

T.T.DRIVING SCHOOL 電話:
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 電話: (BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 通 VANCOUVER, B. C. 自創新法 駕 達 學 多學速成 把 費 全程八鐘136元 筆 送 試し 每時 19元

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富。保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965 绝不拖鐘。

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438 多可加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電 話查詢有關敝行之

→優厚日息私人支票戶口 ,存摺或月結單任君選 擇,每月派息一次

二定期皇家銀行按揭股份 有限公司投資証券 (至 少一千元) 保証給予閣 下一年至五年期固定利 率・毎月、半年或一年

緬街四百號夾喜士定東街 電話 665-5240 華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周納蘇:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

國際駕駛學校

International Driving Academy 地址 386 號喜士定東街 電話 684.3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時

特價速成班110元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電:876-8434



(MIKE) 周炳麟

SATURDAY 24 AUGUST 1985

難者遺

當她醒來時,她已脱出當她醒來時,她已脱出當她醒來時,她用其他的手是冰冷的。她知道他已死了。然後她去摸另一名女兒然後她去摸另一名女兒



郭公漢大

來,尼悉洲湊在 捐植移髓骨的敦倫自 太太爾佩卡與塲機在日九十,斯德米者獻 亞西麗艾兒女大歲六的太太爾佩卡。面會 五月九於將並,病年童的見罕種一上患, 。髓骨的出捐斯德米植移,刀開日 (眞傳社透路)

**村槍實彈軍官被** 理離職守到蘇格蘭巴莫拉爾堡

老人跳高亞軍

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

電話: (604)689-0501 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣 · 暢遊倫教,巴黎,羅馬、威尼斯,康城,尼斯, 哩昂,芃蒂崗,彿羅倫斯,法蘭克福,阿姆斯特 丹,布魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。 • 華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早

晚膳 出题,可延期回程·

韓、港、台精選遊、\$ 1298 加幣 \*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園

一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

\*全程九日,可延期回程,機票一年有效。 \*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日 十一月廿八日・十二月廿一日・

中國歡樂假期 直接中國批准 華人領隊 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00 

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) 香港® 廣州® 北京® 南京® 五月四日 九月廿九日 九月廿九日 六月一日 九月廿九日 十一月二日 六月三日 九月三日 九月三日 九月三日 九月三日 九月三日 十一月二日 九月三日 十一月二日 九月三日 杭州② 桂林② 廣州①

絲綢之路 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日 香港 演州 印 北京 明 烏魯木齊 ③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州②

倒達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

\*代理各大航空公司機票

美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸

\*代訂各地旅行團,如賭

等 PACKAGE TOUR

城,夏威夷迪士尼樂園

\*無論移民探親,假期消

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半.

週六:早上十時至二時

遣,商務,旅遊,

往世界各地。

包機等

電話: (604) 685-5263

西安③ 廣州①

簡業存旅行社 EMPRESS TRAVEL 685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 Tel:(604)688 7886(中華文化中心新直二條)

多温沙點卡 羅三由 須機 十五十京十十十十 元元元元晚元元



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C.

安全快捷 地華辮 旅或一 回 遊廉切 觀價旅 光機遊 價錢特平 請早定座,歡迎駕臨 , 。,務 服 代, 理酒 務第 中店 國人簽 0 世證

溫哥菲KNIGHI ST (乃街) 3917號

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

電話(604)684・2381 ◎平價機票·各地旅行團。 ○代理旅遊・汽車・房屋保險 一公証人黃立錚為僑胞服務一 辦理誓詞。遺囑。產業契據。護照簽証

8 · 物通部 的類記 ·低、食管 6,小,理 1國意業

計



廣

精選十二天行程 09900

專業華人領隊 由溫哥華出發 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 (道明銀行樓上) 685-9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

英華旅行社

電話: 604 669-6412 681-3816

晚上:437-6270 卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起

多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起

\*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷

\*中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林

、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、

\*狄士尼、三藩市、賭城巴士團\$449起

\*李糯、或拉斯維加斯團,每星期均有出發

\*狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。

\*歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊:

英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝·

歡迎查詢·

※代售旅行保險,

※代辦旅遊証件·

\*檀香山團,墨西哥團,美加東岸團,

紐約來回\$489起

"絲綢之路"等名勝。

BANFF 團等等·

\*日本六日遊 由\$1488 起

、馬尼拉等地・

羅省來回\$249起

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

1 1 1 1

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

①全程三十天(在中國廿六天)明进:音港、黄州、杭州、蚕州、黑錫、南京、北京、西安、

重要、武漢、桂林、賽州、 出發日期:十月廿七日 養用加蒸5 3050 元 :在廣州住花園大酒店: ②全程十九天(在中國十六天) 明治: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

土登日期:十月十七日 費用加蒂 \$ 2400 元 (在廣州住花園大酒店) ③全程十五天 (在中國十一天) 唯进:香港、黄州、桂林、廣州、珠海、中山、雀夏、思子 出發日期: 十月廿七日 費用加落 \$ 2040 元 在廣州住花園大酒店

RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日·九月一日·十月九日 行程內容:第一日:由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日:下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 第五日:參觀氣象天文前或利華達大學。 或在 CASINO 自由活動。

旅遊費用 三人房 双人房 △住宿酒店 229

第六日:下午開始離開 RENO , 沿途欣賞怡人風光。 第七日:返回溫哥華, 回程停留免稅店。 費用包括:△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 △酒店稅 △觀光 VIRGINA CITY. CARSON CITY & LAKE TAHOE. 詳情歡迎查詢 電 681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

特價優得

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

各地旅 火車客票 光 館 快捷妥當 司 問 • 訂

# 产均 飛 旅 行 社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半

星 期 六 上午十時至下午三時

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票 ◎學生暑期機票

◎各大航空公司美•加機票 ◎多倫多來囘機票 \$268.00

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

……不到長城非好漢!! ………

香港●廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。●北京●廣州

出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日 八四年 (若在十二月前先付費用,則照今年舊價.)

• 由經驗領隊丘錫琛先生 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店

廣州一白天魏賓館、北京一麗都賓館 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 在香港期間,每日均有旅遊節目

★十月十二日之團,全程廿五天,回程時可停夏威夷及羅省 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形。

及提供旅遊指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完墨後之爰期停留 機票有效期為一年,可提前出發,可延期回程



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684·2341 6340 MO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



主理 丘錫琛光小 (MR. FRED YAU)

兩視分別公布收視調查

邱德根不滿四成收視



對待。」

一個說,「無綫這次對我是皇恩大赦,我

一個說,「無綫這次對我是皇恩大赦,我

最近與相戀八年的女友分手,

升降有如股票行情

祭楓華說藝

場來看,是指該人性尊嚴,也是他最說:雖然他是出了些少錯,但在歌手及當晚說過的一番話,事後吳錫輝曾

至於决賽的播映時間,邱氏說無緣如照 實安排在八點半,他 也不作改動,如無緣 要提前,他也不排除 要改時間的可能。决 實當晚他會誠意邀請 無緣高層參觀。



對其眞確性表示懷疑 不排除更改時間。

本一年時間留在香港學好粵語。原本他對 一種起要離開, 便想哭了。不過,他已 一想起要離開, 便想哭了。不過,他已 一想是事業的發展基地由台灣轉移到香港 一年時間留在香港的電影,並揚言要 他 學好粵語演好戲 秦祥林要再來港 在 查理又笑稱自己好渴望有位異性知己, 也過!在旁的伍衛國只是笑不成聲。 
 也過!在旁的伍衛國只是笑不成聲。 
 也過!在旁的伍衛國只是笑不成聲。 
 也過!在旁的伍衛國只是笑不成聲。

作内部觀衆調查才作 兩個選美,所費不菲舉行呢?陳氏認爲要 的問題,因爲一年搞健姐明年是否再度 决定,還要視乎財政 三四部片一齊拍 四月生感情·臨別便想哭嚴浩在北京参加完《似水流年》的首映 拍的卷 

廖盛炤窗簾公司



而去,眼看什麼都沒有了,難怪她悲從中來。離婚、賣樓已够她煩的了,寶貝兒子又要離她

方怡珍碩

兒子說要跟父親,方怕珍眼淡我類而下 者心

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊率在 CENTRE MOTEL逢星期二轉新戲 即日放映 Anni€

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 

特 操有後公司假座 清東戲院

1:30 3:15 美色飄香

只映成人電影 兒童不宜觀看

各价畅遊台灣風塵地 酒家女、山地姑娘将你澈底熔化

□本週末(星期五、六)午夜場 11:45 觀表期待已久,千時萬喚始出來

東洋靈與然現代式日本素女經

日本妹+鬼妹+日本佬+鬼佬 兒童不宜

身 點解要賣身呢?點樣賣法呢? 超級肉彈娜娜,唐美嬌主演

只映星期一至五日場(假期除外)

中 司製作,盡管華星和耀榮也曾斟過他,但 此事後,對我的事業有幫助,常會有人在 此事後,對我的事業有幫助,常會有人在 定 此事後,對我的事業有幫助,常會有人在 定 此事後,對我的事業有幫助,常會有人在 一 一 他的個人演唱會已决定交由藝能影音公 何時會升,何時會跌的。」

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37片打街東

專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:( 件雨磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快 簽名收派,忠誠為僑胞服務

電話: 689\_3677

一四五六號片打束街 電話: 253 — 4566 服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜穎簾簾造





最新運到!

回轉或向前兩用。

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



他 KINYO 廻帶機

特價 \$79% 比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損與浪費,延長錄影機壽命。
10% off for World View St 10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養 只需 \$ 29 95 包括:

·清洗磁頭 ·清理磁頭鼓輪

·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃 ·檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

:876-8320

Golden Harvest Theatre



त्यार त्यार त्यार त्यार त्यार त्यार त्यार

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 豆星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.



12 TIMES SEXIER, 12 TIMES HOTTER. 100% BETTER THAN EVERY ADULT FILM ON THE MARKET









the state of the s



# 看完本報-一敬請訂閱

# KOON WAH RESTAURANT

喜事定東街2683 電話 253-2608

飯 食

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

PHONE: 685-9612



# 本地精裝「貝好冷凍點心

义境包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。

-頂好出品·出品頂好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 電話: (604) 278-1554

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街]

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

電話: 688-6431

INDUSTRIES INC

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259

公 公 公 公 屋 百隔 熱和 頂質窗 葉 : 公 窗 估 水外鋁 保 澗牆門 \*

承接一切招牌工程

安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計

# 田健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD. 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 晚 254-2764

各式圍牆 鐵網雜色

砌磚砌石 水泥路面

電話:255-6889 8/3-410/

緻新建築公司

電話:874.4905

代辦政府五千元

維修補助

大小装修工程

外牆・鋼窗・屋頂・噴油

一律大特價

水電裝修

間 254-6011

油漆木工

# 水佳屋頂工程公司

\* 大少工程

TEL: 251-7976

引進最新 Hi-Tech 噴油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

(近日本街)

電話: 251-9119

效本 宏廣 大告 6電宜廣廚

Pan-Pacific Travel **EXECUTIVE TRAVEL** 華平分行:片打東街一二七號(商塲內) 溫哥華片打西街1050號1670室

電話: 688-2311

外埠電話: (800) 663-1188

# 消遙遊 精選

出發日期:八月十七、十月十二日 一四色探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、 二月四日

佛山、開平、台山、新會、江門 全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日

:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京 巨北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州・

四北京、華東桂林游 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎭江、杭州

国精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日· 暢遊:香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・ \*以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。

酒店住宿 香港ー帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿 膳食,觀光及文娱活動, 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。

### 電電平估洗雪 話器·價衣櫃微 -2050 :用買・機・ 品賣僑。爐波修 ・各胞免頭爐 種特費

建安建築公司

屋頂瓦仔 膠質水澗 双層玻璃窗

土肺間格 商店裝修 房屋改建

VINLY SIDING 建築商 特價優待

更代辦政府五仟元維修補助。

876-1251

# 彭鴻記裝飾

87年五生室裝承年話作庫內修建 -6915 妥間設油新 當格計漆屋

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION

PHONE: 324-0538 325-8002

**→** 

亮 記 WARRELL

噴車

手工精良一你會滿意

用正好料一你得保證

搵百達做一你有着數

百達車身修理廠

撞車

專做: 廚厠裝修 瓷磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防 火 板 栢文護理 日:327-9138 晚: 253 \_ 7394

永成裝修

改露水磁商土

建台喉磚業庫

翻車廚瓦住間

新房櫃面宅格

請電 875・0688 余洽

\*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: +月四日、十二月十四日 暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄淸湖、花蓮・

\*本州八天游 \$1599起 逢星期四出發 暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 \*東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發

暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會

\*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日

暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎・ \*香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起

\*酒店-代訂以下各酒店訂房

香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉、 文華、富麗華. 北京一建國、麗都、 香山、 南京一金陵・ 廣州一花園、中國、白天鵝、 西安一金花



曲曲

## 基信建築裝修

電話 255-6962

每平方尺 ¢70

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

# 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

豪健三行工程 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

廚瓦房內土土水大價免 房仔屋外木庫電小錢費 廁水改油工間裝工特估 電話: 872-5877 or 254-1992

# →新昌建築工程公司→

専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元

電話: 255-9147

電話: 321-4482 24.小時服務 政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃

微波爐

乾洗衣機

## Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

改喉換龍 專通渠道 急修漏水 裝熱水爐 八 ★日夜服務★

## 恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

[24HRS.]438-1237 298-8924

# 

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C. \*防盗窗花\* \*鐵閘扶手\*

專造: \*鋁質欄桿\* \*大小工程 · 免費估價 · 歡迎查詢 ·



## SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

## 專門建造

各種住宅及商業樓宇・新售裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起

▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間 車房・

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帯建築工作 ▲新商業複字·銷面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟大警報系統・防大門・隔火設備等・

▲大災後復原工程·保險。 免费估價

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃

木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中 西式實木餐椅,舒適大方

精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 · 1089

工砌籬瓦內土

車房路台 商業住宅 電話: 255・2084 525 . 8716

德利建築裝修

\*\*\*\*\*\*

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

民興建築裝修公司 M. S. General Contractor 

※新建改建 土庫間格※

※車房露台 水電裝修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

# 日夜服務

水 水 答 爐 住 更 修 工 通 阻 救 具渠 宅 换 理装 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

# 榮昌裝修公司

工售桁樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舗間多 價新理飾澗換磚路格裝 16話 374.6043 (廿四小時服務)

E高,其下可行船 日迹,了解風俗民 一字羅在蘇州經

# 羅與蘇州

。馬可、字羅在《見聞錄》中說蘇州。馬可、字羅在《見聞錄》中說蘇州。馬可、字羅在《見聞錄》中說蘇州。精體修長,輕巧而堅固。
一時國古代最長的橋和最短的橋都在中國古代最長的橋和最短的橋都在中國古代最長的橋和最短的橋都在中國最長的石質連拱橋,遠遠望去恰上歌門。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅骨遊玩過的實帶橋建蘇州。馬可、字羅見到過的最小如玉帶飄動。馬可、字羅見到過的最小的橋在網師園內,當時是南宋「高卷堂」 逐漸不通了。主要原因是建高樓廠房,逐漸不通了。主要原因是建高樓廠房,整下稱蘇州「是一頗名貴之大城」,除筆下稱蘇州「是一頗名貴之大城」,內方是對蘇州當時政治、經濟、文化在工了是對蘇州當時政治、經濟、文化在工了是對蘇州當時政治、經濟、文化在工戶。其他小河道更是不計其數。這些河道大多是人工開挖而成,成了城市用水、排水的重要通道。為了保護水源。這些河道大多是人工開挖而成,成了城市用水、排水的重要通道。為了保護水源。這些河道大多是人工開挖而成,成了城市用水、排水的重要通道。為了保護水源潔淨,古建築家們在許多河道南北向的有六條河,顯得整潔而美麗。

超越。

超越。

在一九八三年底八百億美元区在一九八三年底八百億美元底,英國的國外凈資產雖仍保

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多 云肉籠 米 出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 燒蓉売 堆水 飽飽黃角仔角果爪骨

地址:喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

歡迎來電選購



的科技成果一千九万高等院校可向十三届

\*正宗粤菜\*游水海鮮

2566 KINGSWAY 訂座電話: 434-3198

技術。現代田納西

# 電話: 874-1960

# 聲錄影公司 華華總代理

本公司有大批 "三洋牌" 錄影機特價上市 本公司将在八月卅一日由華僑之聲到現場 直播·到時將會有大量錄影機·電視機· 乾洗衣機・家庭電器・家佩・錄影帶等 大減價。價錢平通全市。 由上午十時至晚上十二時。

歡迎參觀選購·



DC VIDEO HE MALLICES A Omsium of Double C Enterprises Lid 星期六上午十時至下午六時



大特價 \$388.00

七日定時錄影·搖遠控制·

337 CORE AVE

VANCOUVER B C 669-9059

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251.1020

営業

●粥粉麵飯●街坊小菜

●來料烹飪 ●無任歡迎

# 現 開 自備寬大停車場 張

好風景、好味道 價錢又公道

七天營業:上午十時半至凌晨三時

百老滙東街105號夾魁北克街角 E BROADWAY & QUEBEC

電話:873-1711

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。









星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG



加拿大太平洋航空公司(簡稱 加航)在過往廿六年,於往來溫哥華與香港航綫中,提供了方便快捷 的服務,對每位搭客,更是彬彬有

加航尚有更多優點如:

,然後接駁飛往台北或香港。機票 亦是最平,機上有華語職員服務, 免費提供酒水飲品、電影與音樂等

閣下飛往香港或台北,加航是 最佳選擇,本公司向您大力推薦乘 坐加航!!



囚禁逾年

生子遭

郭公漢大



西班牙馬德里一個 空見的鬥牛場面,蠻 中向鬥牛勇士衡過去 大勢鬥牛的人說, 正是牛已被用了藥的 是不會這樣頭重脚輕 是不會這樣頭重脚輕 鬥牛奇觀

就用代名辭係要嚟點樣 用嘅?」 生曰:「唔…… 當你唔記得咗本來 個個名辭點寫法, 代名辭 DEATH TO

復一日都是一樣——坐 復一日都是一樣——坐 地鐵——上班—吃飯— 工作—坐椅—電視—睡 上班—吃飯— 工作—你 一個瘋狂—五個人有 有一個演狂一五個人有一個分裂!」他很難明一個分裂!」他很難明一時樣多時間氣力的漆和這樣多時間氣力的漆和這樣多時間氣力的漆和這樣多時間氣力

了第一句,經過的人就 會想加一些上去。有加 會想加一些上去。有加 會想加一些上去。有加 會想加一些上去。有加 之就是有了一句,很地 之就是有了一句,很 之就是有了一句,很 。 一段 。 一段 。



FRESH AIR TOUR 車型 華華喜士定東街一三八號 電話: 669·5140

出發日期:八月十七日、八月三十一日。 書用:特價由九十八元起至一百六十八元止十詩省內陸 三天遊

八月廿四日。養用:特價由二百九十八元止起至四百七十八元止

域多利一日遊

被回去和她同住。 中等,她和同居男友便 一個野孩子,從未上溫 一個野孩子,從未上溫 一個野孩子,從未上溫 一個野孩子,從未上溫 一個野孩子,從未上溫 一個野孩子,從

新址擴張誌慶特價酬賓

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

(604) 254-6616

ADING CO. 電話: 687-6977

	Maritim Committee of the Committee of th	奕 能 中 <b>統</b>	醫師三辦	<b>上理</b>		
貨品齊全	唐山雜貨	成葯葯酒	京果海味	地道藥材		
新址擴張誌慶						



參茸補品

及其他法律文件、

如房屋

地產)

合法更改姓名

正式開業・專辦房屋

業啓事

人事務所 已於本月

六

日

告

效

宏

品

生意買賣手續

理遺囑及領取護照手續

星期一至五

六八四

一即多名

多倫多道明銀行樓上 ) 東街八十八號二樓 其他時間可預約 上午九時至下午五時

授權書宣誓書

# **Profit**\$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之 中型公司有關聯。同時亦從事下列各項財

1) 包銷 2)

私人投資

團體投資(個人如有意投資者,只 要有五百元或以上,均

我們有生意和商人的好關系。假如你想知 請寫信或打電話給我們。我們不是股票經

Changshan Investment Corp. Sts. 512 - 88 E. Pender St. P.O. Box 1200 Vancouver B.C. V6A 171 Canada TEL: (604)689 - 8899





每日晚飯:下午五時至十一時 飛莎街3560號 電話:872-2644

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

燒烤 八五折

頂大粒花 清補凉 白菜乾 陽江薑豉 紹興花彫酒 北京人參白蘭 青仁烏豆 永利威玫瑰露 長春蕎頭 毎包 每包 生 毎盒 每盒 59¢ 99¢ 75¢ \$11.50 每磅 每枝 79¢ 地 \$5.50 毎枝

\$8.99 毎枝 \$5.99 

器 如意齋菜館 BUDDHIST 報廣 Vegetarian Restaurant

温哥華喜士定東街 363 號 電話: 687-5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜 用純植物原料,

保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3



海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. Tel: 682-7373

年一度送月餅 為慶賀中秋佳節並酬謝客戶支持 • 特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月) 辨法如下:

(1)凡日息储蓄存款之新售客户其存 款足二千元者・可獲贈月餅壹盒・ 滿四千元者可復贈月餅雨盒。 (2)每戶最多可獲贈月餅兩盒·先到 先得·送完即止。



謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.]

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994

SATURDAY 24 AUGUST 1985

270 - 1971



▲ 2858 PAMYORA 近 ▲5336 SHERBROOKE近 PNE 35年新正層內 737.街東二年新設計 實用人見人愛西人業

**厕所・九萬八・** 



33x133 開價十一萬九

Montreal Trust 公司: 736-3441 馮愛羣 住家: 872-4834住家: 733-0103 KEN JUE 体守機: 667-3770

LINDA FONG

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618 兩三在N新 座旺意中位士 房五 18 足屋 C廿新餘果業餐短中做 批心廿式修菲

心新威商斯几街區餘 新省東北 平短做售日萬館開大 地街價面 用 KINGSWAY。 肚商 私兩由積 做開多五三開柏廿位 萬房萬大交元。但出來第一 世價元元百價文八樓 八睡 15.特 徐十大 萬上 七萬清九四 九土餘另換元・價廿九萬七・ 十馀店 • 做

睡房高土庫兩睡房浴

厠芬蘭浴室・只售十 **▲** 7239-7247 業鋪·四住宅·沂麥

模上四层廳年做超過

庭園・九萬九 主・開價十五萬餘・

▲3112東20.街翻新三 新輔位,大停車場, 德古兩些房土庫有廳房 士德古三睡房土庫齊備 經房土庫可出租。環 境優美・十一萬餘・

Δ 庫師 ARD完急 夾成售 有2好抵。房屋街屋 機買超座 • . 人 土R會九過·開近士 路睡材 一土價學或 夾飯 庫72 萬 非四千庫八校建 開三沙千呎兩萬及築 價睡夾九·睡餘巴地 十房42。地房。士。 大• 站近

# MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才 R.I.[ B.C.]

公司電話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116

亞七商只濕價大雲淨房。七師中乃新 栢十業開仔十家埠美及寬年·小磨屋 宇壹頂萬而仔・手廳士情・蘭六 睡詳八萬··欲連只間厨德請交菲二 房情單元生 意·十冚庫屋·便·PI 入四萬开完· • • 年 SAFEWA SAFEWA 息大五梳成二 四 者睡干街另大 百 ・房元・一睡 開合。實驗房 禁べ于

五十万開領十三万 FRANCIS MA

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 公司: 370-8841 住家: 261-1585

4 4 4 4 4 屋東千東下東有雲房雲工管西川東成雲氣本三 地八餘區兩 机車東。東業八區 兩區 42東有那房 18 分街。11居街层區土六地百菓房28呎35風比土街 開近價組属近·近庫貨兩·編已42地20 景壹庫二 電田甘松屬乃信會完近幅租 520 KASIL 銀行五丈膏衛士拔成乃·期了出 800 KASIL 33 梳章· · 37. 草街· 唐半五 × 地 R 屋 D 萬屋十四 九新 月 房 漂 萬·22 四 九房千庫 水 萬房 暖八樓 开 三 復 地 千睡

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 傳呼機 680-7089 房相 五牌温中 開土東 百44哥 價庫 20 出 36. 一丈 元座華西 八完街 租街 萬成夾 保緬 四·乃 保域 會好旺館 千层街 莫租區出 好東 • 厠 • 好利 骨隻 失批有 全上 房 • 兩 可房 日及 生淡 出一 租廳 意酒

## 百萬能實業公司

中文傳呼電話 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥陰 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價

> ◎九年新商業,樓上住家兩伙 開價二十六萬

◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000° ▲ 緬街餐館 59.000

▲ 緬街商業 215.000 ▲雲東區栢文四組\$185,000·

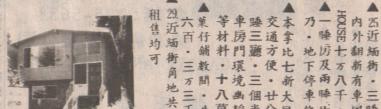
▲缅街近公街商業樓。22万 ▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連實業·三十五萬· ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾咒街· 開價五萬九·



意時說。

# DOGWOOD REALTY

柯其毅公司:876-8841 住家: 327-1689 \*872-3955



漆。新熱水爐。梗木地板 地 24.75x122 九萬八丁· 九

干餘尺・有機會改 積·選擇顏色·材 料上乘·建築華麗



地 33x112 年入息 二萬二千・易管理 二萬餘・ ・售廿一萬・



・廿三年新・上層 三房兩廳・下層二



▲ CHARLES 夾繭菲· 板·新油漆·上下 屋各三房兩廳·十

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876 - 8841 何衍聲 INNER CIRCLE REALTY INC. NORMAN HO ALFRED 公司 738-3322 住家321-9809 SEEMIN, M.A. (辦公時間) 轉呼機 住家321-1986 667-3939 傳吟機 667-3883

使一CANBI ·房BANV ·房BB 四一日寫備新日置流上へ五衛完比六・利 館 生 · 64x1 逢房S 餘·式 ・三大 呎 廿厨歐 千尼 • 萬 一。式 長餘干 八. 四 萬環全 租・八 呎 50. 街 餘境新 尺另 約 程方 · 呎 豪地 · T · 地景



MULTIPLE REALTY EDDIE SHIU 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071 免費估價物業

A五 6CE 方原 全面 有用 Ox1 新・和四百五十・長約五年 を新祝屋 松迎舊屋 接新屋 を新祝屋 松迎舊屋 接新屋 を新祝屋 松迎舊屋 接新屋 を新祝屋 松迎舊屋 接新屋 管三房・高級材料・ 信三房・高級材料・ 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 大正層一七二四方呎49×12 を33街七睡房・正層一七十 交33街七睡房・正層一七十 交33街七睡房・正層一七十 交33街七睡房・正層一七十 交33街七睡房・正層一七十 交33街七睡房・正層一七十 交33台下以上區可陀式毫華新屋 が成。主人房右 高CUZZI、壁爐、装修華麗 ACUZZI、壁爐、装修華麗 ACUZZI、壁爐、装修華麗 本上面有入息・首期萬餘。 麗房・新設・七 街〇2窗塵二 ・九屋 年老



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傳呼機:667-3202

十·九機校年批舖·雪夾·業街退日 十多 街 乃地七CK 公十二 ·地萬·巴新· · 福城武主及休快 萬利 21 街點十 公本 • 位商移洗 詳・業民衣 開區四乾士。業日 煙多還保京讓餐 餘五 街 價旺干洗站三主做 頭利價養士合室 · 十七 情慢樓開店 四・九衣・房急一 洗・・一戚投地 萬租·機包雨賣千 衣兩 流·資點 二平 及括個 元 機房 • 土移好 請日 簾頭浴 地 開屋 屋完。意

### **DOGWOOD RLTY** 多活實業公司 公司電話: CLIFF TO 876-8841 421-3430

蘇先生 兩餘士家中 二一餘廿萬三 房流萬四·單 房·威庭心最商 湖 七經・佳業 土 邊 土敬・單 位 房營中服樓 尺房 庫迎位 柏 土二西務宇 地入 完成. 栢 文 屋 庫蓝卷 竟 息

出讓

庫

九

九萬

完除原

成。讓

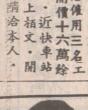
傳呼機 667·0800

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 EDWARD LEE MICHAEL LIU 321-2912 PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

▲▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ★ ★ ★ ★ ★ 東萬本開美小平緬小 價過急北 捷理曾新 里菜餘拿價容型·街型低四裏雲 碎・大五備魚萬五店五・位住 外日 三·一舖二街。萬全一宅 賣做 僧 流·千葉一元酒二區 · 急修館 讓十位 ・債元舗萬・牌〇小生 割八于 餐四 屋 價萬百 一· 。 餘 館百 • • 鎮 意萬 只·老 有 . . 日 租每· 售已滙 每 賃價 菓 廉年雜 餘 九經衛 二四銷 年 批营碎 萬萬 生 約 百 長業西 萬數菲 九餘意 Ξ • 額餐 元月沙 千· + 租 割超館 萬 九



A A A A A 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生。年白市車 13庫售新售上一佔收銷售粮售意售做人售幣 萬另28.拼53.相百地益位26.樓 19.座八·22.50 新十理 餘一萬排萬文26.三21. 室萬山東西萬色三及 廳餘稅餘五萬萬內餘相餘餘對餘·店萬葉



・京四・街

41.萬位路

街·有十用

台组

地文

停年

涼二樓

· 相字

王震漢

THOMAS C. WONG

恆生實業有限公司

公司: 321-2912

住家: 298-2961

屋屋

。平

等車睡交本乃一包內出

· 舖料門廳方比 地厉七翻緬 三數・環・便七下及方新街

万間十境三・新 停雨八有・

千生萬靜半分屋 位历·房睡

• 音餘 • 厠鐘 • 單有 • 房

穩·全所到地 四位價好屋

11 上動四尺 起街請 219

屋・華大 方・講過30×1 用電埠萬 餘七・住社

• 沂快多

321 - 2912李經偉 FRANK LEE RES:879-3296

文廉



• 快

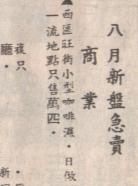
▲近京士威·三房全翻新 大客飯轉高土庫一廳厨厨 設 8 八萬馀·

商屋

業等

估

價





MULTIPLE BEALTY 17D.

涂念宗 MIGUEL TURCO

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 住宅: 327-7004 ▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單

位祇售+五萬九・投資良機・ ▲東區特平一房栢文・交通方便・空氣好・有 景・祇售三萬七千五・請快・ ▲五千餘呎大型雜貨舗·私家停車場·日營 千餘元・東主無瑕照顧・急讓七萬九・

▲本拿比全新豪華大量 77x142 兩層加土庫完 成 · 超級工料 · 祇此一間 \$295,000. ▲東 28.街近域多利三房·祇售九萬六千· ▲高貴林咖啡店\$27.000

床总質 TONY TOWE 住宅: 876-9452



侹

達週六・日二至四時 開放・散 ●迎冬観電詢・全新屋上三房・ 下兩房·雙車房·近緬街· 僅售十四萬餘!! 新盤 特平說相文

▲近緬九年新兩大房連平台900餘呎栢文·業主 急售·僅賣 62,900 · 試還價!! ▲ 30年新土德古義屋 43呎 濶地 RUPERT 街近京土

威・上下四睡房・街立門戸・開價九萬餘・ △市中心遊客區西餅店平租長批·生意穩定潛質甚好· 設備齊全東主另有發展開價五萬餘。試還價!



價

DAVID CHAN RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

立石

單屎

睡八三

房・壁

A 有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 樓七百一入場文・警新每人萬房酒京 鐘屋年街・出牌士 3衛下街元願息・區 系·生海 讓·成 3×央二央・・屋練四 124 多一倍樓·琴睡后 · 售餐 統五意鮮 • 睡額舖 每三館 11下柘室房 吸房約出 年萬出 開利德。高二文·五 座·50.讓 生九艰 價樓·片四個地售年 条四萬. 八上告街・居・34屋 起 40. 萬三九世 住業萬・ 統例·生 · 所售財 単主・地 四房萬上 千兩餘三 位住 约 開·四工 50 座 價双萬具 位 萬 丰 • 樓 • 廳 32 平五齊 租上

余太 哀誌遠 PAUL YUEN 732-6090 251-4579 • 東 余交新近 保 有五太通屋域 柏兼 壁衛:方·多 爐近 7便土利 文誉 3 · 庫夾 · 近九百 · 近九百 · 近九百 • 汽 醫車 住 費 VAL 9本南山區 房 房 產 七相 0 三房德

万文

二兩

干寢

· 不

千厨古

• 及房

厕都

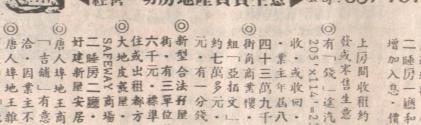
九房兩



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

(0)



價价和者退鋪方出萬鋪地元所一夾開·尼五松房拿漲·玻區 定好人傳到出萬房×廿 立收威 價・山·本售九和公七 門益和 六・慢良休位以售九面25 ・廳壺價樓區萬樹二比・價璃・ 十年上粮····——可·街九上·六林廳· 錢·標 九收有·開商有地元做22 出樓好萬二地千立·地 公 準 公·千厠°街 口約甘 • 壹麼 司可·所樓· 萬益十 清場相寬· 批搜 租下屋六房段··土寬 最上近 自萬素

郭公漢大 ( 六期星)日四廿月八 年五八九一 三圖她放日的的逐 軌噴試 略直戰 香港主要股票行情 於她返屍兒,黨政府政反導領國返 8月22日 道射驗在戰企之莫 暗傳抗~示播衛莫 七的回體弟由 的戰一星的圖第斯 亦循衛莫 蘇媒星斯 聯介之科 整 月兄此,那倫個她,拿的阿坦之已根基 美機種期跳打一科 (美金計算) (美金計算) 八月廿二日收市價 : 1671.87 +21.09 香港恒生指數 : 7.80 將抨火電大 黃金 331.50 白銀 6.15 匯豐 7.65 美元對港元 : 5.76 加元對港元 13.00 多倫多綜合指數 TSEC : 2765.30 -19.05 怡和 死中在滅, 箭根因,法。企, 總 73.81 毁空火列, 塔, 加元對美元 出,,美 和黄 2870 : 23 1/8 +1/8 夢斯該 • 死父決她的領現 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL 會德豐 想社項將則試 : 52 3/8 -1 3/4 應爲於計 SEAGRAM 的親心現人導時卅不被國 應,製造新型 圖由統 INDEX (WII): 1318.09 -11.43 置地 6,35 軍驅,時民着正二明發康 : 21.00 -1/4 STELCO 太謂驗 太古A 25.50 : 50.00 -7/8 GENERAL DYNAMICS : 79 1/4 -3/4 NORTHERN TELECOM 一架佈 空,爲 政下將過。去巴之 在之曾歡數在 死的 4.05 枚高批 : 25 3/8 -5/8 成美走爲國向 DELTA AIRLINES : 47 3/4 -1:00 CP ENTERPRISE 府台把去她世基賓推及她更説父斯拿 獲軍一迎萬返 去寓 長實 18.70 在飛准 武,被試 : 36 7/8 -1/8 釋人度。名回 GENERAL MOTORS : 67.00 -1.00 ALCAN 7.15 九倉 : 33 3/8 -1 1/4 : 53 5/8 +1 5/8 UNION CARBIDE CAMPBELL RED LAKE (以上港元計) : 51.00 Unchang : 126 3/4 -1 5/8 IMPERIAL OIL 金銀指數 : 6 1/4 -1/8 : 51 1/4 -5/8 HOLIDAY INN NOVA CORP. 遠東指數 BELL CANADA ENTERPRISE : 4 1/2 -1/4 : 46 3/4 -3/8 CITICORP 恒生指數 温哥華市綜合指數 VSFI1289.60 +1.19 : 76 5/8 -3/8 : 12 1/8 -3/8 B.C. RFS. 2.43 -0.02 PHILLIPS PETROLEUM MARY ELLEN RES. 0.80 +0.05 : 47 5/8 -7/8 BOEING 安,,全但在 S.M.RES. 0.50 +0.05 宇一 資料提供:加拿大宏發證券公司 以該 衞員 五二,續 SUTTON RES. 1.18 -0.22 ( 貝魯特 電 ) 一百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人,五百六十四人, 討委接。會由無貝過什火民在 RICHARDSON CREENSHIELDS OF CANADA LIMITED EPOCH CAPITAL COURT 0.55 +0.05 論員近 總四恙里去葉焚喪廿 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van. OMNI RES. 2.00 +0.35 部個。則兩派燒生日 居天民。,晚 火尚委 ,黨 UREY CHAN 669-9400 六十五 亦派 住來兵 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 中民 于,領 而戰一基 彈兵 防曾袖 帶在飲集映將卡大之乘酒,一合達電 行,則恤將 六組 彈中貝 人鬥 。攜將之扮 發成 受中 在之 之彈里 廿剂 地四之 傷, 則死火囘 汽之成他觀改三:達。片 達者。教七,據民 一息 傷黎 下百寓 車患爲們看變百一在 日來 一國 室發所 **登場** 出個而售在去租卡賣片 失者心在此潮萬我一 警察 中之週,多圍 百已警兵七共方已 間有 開源 事, 臓長套流個們項 會稱 旅父達丁中 們東華中 趙 禮她大庭到 太。,,在了該的問全 叔父趙一他人 ! 三語 新 先貫用父華一 匡人國們黃再小門旗 公趙連個們員 一兄教 會 的,中母裔齊 胤知去長子三失縣文 拜基基小 活了裔山 拜們陸生牧 福五唱按幾一到教熱,體 做 動活學三在 ,對的活師在音位聖照位個該堂情受同六·督督姐祖 感這有情家守詩同歌守同多教條接到學月 教徒和籍 到趙翌 • 懷德親提熱故 妹師華同故於文遺學參七的道尋大孫叮去 • 和美 德·人供情鄉 妹 到次關況裏禮歌學,禮學小堂件待該督廿 開,蔡台 的他丨的地斗 霧德上 斷這令辦省 平六小山 堂是丨線接門 很能宗,,拜。還聽拜與時守不。敎到八 • 用牧的其的禮錯幾堂該日 開到教詢了之 縣月姐縣 。裏營的開 心三政問解前 三三等的

是讓要國「母在兄生 ,氏縣,他僑 聲導位名 日的簿。新趙 宋故設大我臨美妹趙 來名,他會氏 到字裏們美三了和面帶、兄 一這青譯 太鄉法陸們終國祖旗 0可的, 稱的作了根門 祖的囘。是前,籍輝 K 使英へ 祖籍有着加妹 趙親中你炎曾從斗、 爲祖的第據的 見興在

僑了講,除行生 鄉國,藏情之桂聲陳禧 老了族在位藏多生學唱 來親將服地姊容來美夫在師熱歌短男舞彩黃生了 看人家為說妹,了莉婦互開烈舞期女。的愛黃夏 , 鄉旅: 的手, 、忍道心的學內靑雷藏達愛令 • 要的美一藏捧黃陳不珍地掌得僑年婉族三蓮營 多見親到服山姊林流惜了,模對演、裝妹黃。 鄉聞演國, 送的弟了時 們樣國蒙志跳穿群國親告西, 無給媽竟熱, 的, 少古强起起, 華 **送動僑懷事大十僑** 看

英師儀他宗拜,位牧教, 埠十五劉 語講式教教的於同師堂夏 。埠策目牧, 唱解,友生念是學和參令 新日位小 教問前師她 尋 堂題中的們守。國家還 堂相虔姐 了聖耐一活頭萌看教觀營 馬經禱起中 • 發到友訪的 守約誠、 在又旗,的村叔外咔翰恭人們瓦連兄哥他有掩山斗 祖捧輝指祖的公外際躬恭立祖頂德妹哥們名映面門 屋着把點父族找都、禮敬刻父的指被早走的在水區趙,臉抱張。,老六 門族這給趙譜來拍咔,敬肅的房着領已下新綠,南氏讓龐住開她是太歲 口譜頁兄懷,了進際接地立房 子一進在小會樹 合與族妹德翻一鏡的着向在屋設座一村車崖叢座村妹姨兄又臂板兒住齡 影弟譜三的到本頭把,中門了:古個口時門中座。坐婆妹逐,硬子的的 留妹拍人家載厚。祖三堂口。一老大迎,古,嶄這車撫三個緊朗去是姨 念叔攝觀族有厚這屋部行石一這的院候趙戰隔新個來摸人撫緊,年二婆

的陸華新 是續僑會 他結、、 • 公下看那三的時的照了階兄就、子了連場河的村到端稍摸地耳才層腳

洗衣粉乙盒

紀,美平

處達 都四 出于 像百 駐被,將間埃用因一警 **埃當** 計劃係由 此次 外以爲名方~涉 交槍他埃稱開 官殺的及,羅 川達攝

樣引紐

的起約

亞以汽人警電槍特色車扣方 扣之影 勒列曾留已此 亞警埃特該方及警 勒以盤男方 問且政 奇色問子透 于列中阿露 星外。里, 對心 期交 正該

埃此尼夫兩次説之 女場中架被書 祕喪,疾兩在日 國事,外埃書生開馳名駕偕 關件他交及則,槍而槍車太 係將並官在均而掃過手 害以巴拉傷太以爲素維。及

八由

月廿九十

七

日

星期五期

專

中

西

食

日

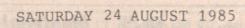


on regular items only

• 特價貨品除外

奇化街二三九號

Telephone 683-3327 683-3263





土庫完成・兩房一廳 保養一流·開價11.萬



50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



固定客户合約·年入 七萬七餘・舖位約 3,500 吹。長批。 可分租·業主急賣·



▲三房一廳・複式・土 庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・



三層風景優美,約四千尺 红瓦面,西班牙款式。



▲ 548 E.21 · 兩房一 廳・土庫兩房一顧・ 全部翻新・保養一流 開價八萬餘



兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成・現月 入九百·減價出售



全部翻新·開價九萬 餘·有桉褐接供·月



睡房·土庫完成兩組·有天窗 蒸氣浴・西班牙式・近域多利 DR. VAN. B. C.

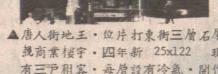


報な漢大

▲ FRASERVIEW 豪華新屋 49×112 四 ▲市中心八十組·十二層石屎大廈出 賣18.年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 週末1至4時開放2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭·



競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戸租客·每層設有冷氣·開價



BROS. REALTY LTD. A三房一廳土庫完成三

公司電話: 435-1471 **住家電話**: 263-4949

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011



▲二房一聽 CLARK DR

△二房一鷹・土庫二房 一鷹 33x132 41.年新 閉價八萬餘·

各款式房屋 任君選擇

夾七街・七萬九栢文地 ▲三塊建築地・毎塊開價 六萬餘·蘭菲夾 27.街· 地區幽静。業主急賣。

▲本拿比西餐館· 96座

位出賣。位於京士威。 舖位·二組栢文·地 年收約32萬·開價17.萬餘 33×105 開價十七萬餘

位・月收二千六・開

價十九萬九·



▲兩房一廳・土庫完成 兩房一廳·保養一流 50x105 近快車站 · 開 價十萬余·



有天窗・火爐・乃夾 16.街·開價十萬余·

GRACE & JOHN SHUM

667.0313

住家:327.5636



CAPITAL HILL 關價

房一廳21年屋位于

JOYCE夾29.街開價

八萬余·

二房一廳·全翻新· 乃夾 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122



位於東百老滙衡年入 約五萬六餘業主急賣



七組栢文 3611 MINGSWAY



MINSTER開價十四万餘。



雨房及 DEN 二層,近海 邊開僧十二万餘。



有天窗,三廟,紅磚,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減 僧



住家: 526 • 1406 傳話機 680-7338

HEDDY WONG • 價地米 • 校好

住家: 299.5264

北睡北開睡四一睡43標東抵西七村西野二十近12交高房西六六千一大 • 居比 取方四每··



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633 美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 物業免费估價



十板屋 及。

萬•

MULTIPLE REALTY

住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲賣力估問 . . . . . . . 現建出以價下 私電 十兩近學兩20.及庫八賣樓十三12出刷——厠東三4十33.地下緬學雨屋 款屋,在及如 平視生萬房緬校房街乃完年·下一房街租所年房所區睡尺三街板共近校轉主 ,店意零兩街巴一近磨成新開二年一近·新柏·兩房地尺近·四62·棲急 易高務期答屋屋前,出九照·土轉乃街可屋價房新顧乃標樓三文40.睡··地乃九大街十下賣 , 價週內任賣請途旺賣干。四價。磨。出・十一屋。磨準上層。尺房與近。磨萬睡・二完。 散收到為何,注無街·慢十十樓·十租樓一廳·開·地三大近地·樂日八·九房坠萬成一 記下一一下44三·上萬可樓價衡·房屋百·土室園萬一千· 周四可年 迎買,你疑本意限角 真完尺萬有尺萬 33.三四出上九角十兩·老八庫·國九共·兩龍千出新 隨屋保用問人 厠屋。租。 時地證最,會 抵成湖九娱湖九街房千租三万地五魔三淮萬兩十日千四 萬位七一 所·請·樓 來或滿高並為 • 睡 買可地千葉地千近雨··房九段萬·陽街九房一× • 樓快近上 電舊意價將你 ・出・・室・・域廳・屋兩千・九土台五千一萬日請房 租樓・樓多・主廳・樓千庫・萬・廳五一快・砂上 指屋 將盡免 ・巴三 近上 利土 急· 上·可四三 及千共·三 木樓 屋全费



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大您申詩省實業學會會士。 通專,國,容語。 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体 传统: 687-1985 #0068

一意大六喜百長雲 大住三業人六東多年購鋪園兩 3960 是 公屋鋪·雜萬四萬淨物生欄大十 9 學呎街 四 位 萬 を AVE AVE MARKET 一部共大 萬 淨 餘客 九千 收 • 好 有最四 九多房 取 · 商全房地 · 呎雨 萬 一有 十一及呎生



億邦 實業 Vantage Realty Ltd. 郭 少 偉 Erik Kwok

公司:874-1431 住宅:524-6998

五房 只睡

年大

售房

新星本九土東 置多大本呎干一 業呎廣汝濶多五 • • 汝萬庫 13. · 十地土卅 良潤。比地呎四 廿土比八兩街 只三·庙一 機地上白·面一 售街只完街 二庫鹿千房及 • • 下金風積號 七及售成近 萬三湖・一域 雙共漢景。東 萬乃十·乃 力房區 轉多 車四區一土62 八路一月路 千一 面利 房千·流庫街 • 贖建 厕街 ··萬和· ・多八・有・ 兩五九士 厨祭 厠家 標士 房千百德 售面新萬收款 完自 準德 · · · 古 廿精六九·雨 標 卅三 成住 地古 千四睡 餘·房 準 七房 · 五 · 三



DON QUAN

謝煜贊

420-4665

住宅電話

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲每日生意一千五百元以上· 面積三千平

方呎·十六個車位·好批期·位於北溫

MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

▲ DOWNTOWN 莊麗中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上·150 至180座位。

餐房堂煌富麗·厨房新穎設備·有酒牌

・三千三百平方・有長批期・東主年邁



▲緬街夾冊街 地36x101

兩鋪位 \$219.000

▲43.組 栢文一座·保養好 年收廿萬餘·叫價一百 五十餘萬・首期四十萬

438-8161 ▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清靜近公園 • 減價十三

萬九千・

THE PERMANENT



街及區

大 38. 有

約·雨

24. 另 護

萬一星

量屋三大 · 厨

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬·

开 呎屋



萬八豪

\* 十房

· 十華 八屋

PAH QUON

五百餘區 萬餘年雜 五·首貨 千四次店 元年出附 • 批賣近 租每大

平日競

• 生争

只意·

大型雜貨銷出讓

大型餐館出讓

發財好機會

售六十西 七高五好近售近 開酒位三二租 價牌・千萬八 六 減尺五百

收樓生千每 租上意。日 • 有連 收 叫三實 萬僧・千兼 價组業

·左·街萬萬級站或價入 租兩地 開右 餅五·市站實 47.卅 或間段 價, 店千租場 業萬余 改屋 入五 四東・・約生 出・萬建・

OORDOVA 25x122 人 25x122 • 樓二22樓 店 意字22 開七兩一正樓 · 樓 價萬組萬層上 五相九 Success in

SUCCESS IN INSURANCE ▲京士威與旺大街・商業旺舗一間・棲上 BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車 各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE PROPERTY

MANAGEMENT

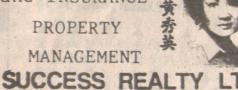
二共 九 · 競 文 厨樓

• 建日 開學新四一千房交巴萬土 4十正一

只雨到價校三千睡有有通士餘庫公六層年

八睡回 12. 巴睡元房價廳方·最兩日萬一新

萬房SE萬士房· 栢講有便 抵房街九千大



一34.千六量

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

九時至五時半·星期六九時半至四時入記 職員懂台山,國語,中山,廣州 潮州,英文,越南等方言。

本公司服務時間:星期一至星期五

當

退休·發財機會難逢·投資移民更理想 · 歡迎查詢.

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

有兩房一廳・開價十九萬多元・ ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七

万餘元 · ▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主 帮助貸款。

▲ LANGLY 埠西餐館·全酒牌·一百

座位・毎年生意額超過五十萬・歡

迎查詢・西人業主・ ▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・ **AUTHORIZED AGENT** 

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 ▲代理ICBC汽車燕



JOHNSON HO 住家電話:464-7602 直接傳呼:667-7393

ITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE

IN

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下雨層・毎層雨睡房・實淨

舊屋・交通便利・取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE

夾 33.街街角地大觀屋·屋主退

休住栢文·減價 \$210,000.00

RICHMOND新發展區。石屎植文

· 兩睡房 PARK TOWERS · 四樓

及十一楼各一组 \$99.000.00

WINDS TO THE CONTROL OF THE STORE OF THE STO TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR

THE REAL PROPERTY.

斯量\$125.000.00

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121



住家電話: 277-9924 直接遵守: 667-7908

### 東 房 西 屋 各 柏 南本那比IMPERIAL大街街角。 鲜花果舖生意·附近栢文林立

品 文 · 潛力無窮 \$39.500.00 工商 資 買樓 COMPANIE OF THE

▲京士威繁旺大街。小型商業 中心内卅座位自助咖啡三文 治養室·日營約二百·夫婦 經營好過打工・取價三萬餘



業舗位・株下餐室・薔務所 • 模上雨 • 三 腔房 栢文各一 組・餐館生意連實業取價三 +五萬・投資好機會・ ▲西區· 劍比街近41街

OAKRIDGE 區· 40.座位咖啡 餐室・好生意・六萬五・ ▲喜士定大街·50座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應・東主急賣 僅取價二萬・欲購從速・

# 熱盤生意

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街。大厦內25.座位咖啡餐 室·租平林好易經營·生 意好・只取價四萬五千・ 捷足先得。

▲車利域埠· 新中心80座 位・濃淡酒津・唐番餐館 5 年租約·年營十餘萬· 股東意見不和割價急賣. 僅四萬餘·抵買之至。 ▲百老滙+街近菲沙街·七

十座位常粉麵飯唐餐室生 意全新設備。架撑齊全。 前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲京士威大街四十座位小食 店生意租平·易經營萬餘

元有商量·抵買之至· ▲喜士定大街近PNE・七 十座位・濃淡酒牌・唐番 餐生意·四萬元有商量欲 **時從速**。



勿取業相緬

錯價主文街

過只自全近

機卅用部唐

會七或租人

• 萬投出埠

李岳楨:261-6089 曾憲漢:261-5583 (604)873-8591



行十六新文舖沙

收五萬··位街

息萬六全雨。商

• '净前上樓

好只入全十。

過售息部組樓

M 4 ELITE ESTATES INC. 蔡 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3

惠資・譲8

請服 位博

座年

五霓

颠物

• 光

ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ▲前帮猜生 • 千息酒心 債頭類二 萬銷須 主環 題著名

流。其間元區

Andy Ip 為你服務 253 - 0806. . . . . . 業發想西東老 租北關近涯重 有財發區至字生收雲價店旺業投 明本的報告。○○

「中華」 生意 教育 不足縣屋 不足縣屋 不足縣屋 景 不足縣屋 景 六市年移樓尺 百入機銷門 十最銷民約業 業再生電路出出 萬分六注六地 開萬 發移十意 书 : 財民 萬 近 價適 八萬餘星 萬餘. 收 餘民



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印度

COMME

(住宅)254-7333(住宅)327-7842

SAM ENG 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

賣

旅

酒

樓

應有

盡

果舗

餐

室

行

各業

•千八接年投萬庫東標另東土東價下十新於東 開·組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫衛全六二三年計得新 卅大市開萬音 · 餘· 完夾部街萬千哥· 及屋 九13屋價三16. 凋年九成聯完·餘尺雲數乃兩 萬5・三・年 大量萬兩福成正·哥迎磨間 10每十十新 地・餘房街・層 土華以區即 千〇月萬五八 段兩有一·八兩 庫特舊·將 ·可净。萬組 · 房交慶三萬房 完式屋紅典 拆收 按指 開一易及睡九一 成屋相瓦建 建入 揭文 償 居房 · 廳 · · 换頂 · 新四 



龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 . 5138 住宅:941.308

價貴一冰一東栢以西·百夾餘32四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜·近睡出期巴開麗 萬購於及栢近區。菓價地土適學房售。土價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 • 中售 動出土請於急萬 • 菓首及高 雷貸餘文 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 有大開有夾價物·批急買士庫 查款。。 價大乃壹中目請·讓屋··

開× 五爐磨萬心入還日··開地 ·息購房

車 8 萬有・餘・三價入租 價大 已低物或

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

急静

業意

公司: 273-3161 住家: 277-7375 專門人才免費爲客估價賣買房 ▲菲沙均區房屋。整潔觀屋。 近巴 士站及學校。模上兩房 模下一房完成。地大46x112 十一萬四千。



開價廿萬九千。

· 欄 · · 以及地

業績 丁 上建面

五睡房屋及另空地。可做 農場 · 近 SIDAWAY & NEW WESTMINISTER HWY 開價廿五 萬九千。



FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager. 735-2124 片打東街164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

九净組鶴夾商

十入相酒東業

五息文家十樓

萬七全兩七石

元萬部銷街屎

• 餘租位角建

元出及近造

AAAA 1518 ROBSON市中心。有 新貨舗。生意每日約二 新192 OAK ST. 西十六街角 3192 OAK ST. 西十六街角 大座位餐館。八萬、十 全 唐餐館。一萬九千。 一萬十千 一萬八千。 一百二十 一百二十 一百二十 一百二十 一百二十 一百二十 一百二十 八PR記書六九日心・千日である。 • 千位 60xl 千華 雜·市 • 千聲 萬座 九位 收 啡 50 貨中 八 • 望

# DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 源住宅:879-8055 876-8841

ALBERT CHANG (FRIBC)

錯境。拿取雲人九拿街十丹內房屋九樓二西

·邊十樓區

位三四下.

• 比出

樓新賣

下屋·

兩·廿

住家: 420.1851 房屋相文免费估價 投資移民免費查詢 可環愛本・北唐萬本人・新・三新萬・十東

萬年層三新・

迎可 營

比三快

較層 餐 店

租·

• 屋

420 . 4962 直接中英傳呼667・3989 AA A ・唐十三 抽 63. 急人九舖 木街 賣街萬位 倭 9 十十。單 下 7

祖 2

百六

特房

價三

十嘉

萬。

九石



意喜土46.萬設25.設樓28 地西 好士庫街七備街備上街 區 47 • 定租 3 千 • 2 無四 1 好夾 租街四2 · 德7得房2 價甘 約唐百7 國6項模2 廿比 佳番·石 建4·下0 ·餐取米 蒜紅價兩西 萬街 餘。 四館十規 。瓦廿單班 風新三位牙 請年 萬・一星 • 地萬新 景屋萬・異 查六 美··三型 詢房 點九裝

生 · 六流 房屋 屋

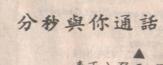
JIM FONG

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS]

旺。修



表千入丹西 17.二千屋區 萬尺四八星 九獨元年街 千立每新上 ・電層月下

自用

胡鶴洲建築公司隨身電話:667.3989 賣五三溫 十房八拿 三三號保 萬廳 11.街 五·年三

請五29.西 快元年區 · 16.新三 萬月層 餘租相



BETTY CHENG BBA

商 19.法 不萬國 MOWERE 計餘式成·宮

語



取廳華萬頂兩

價・麗五・層

十三大·高。

九厠屋級十

DAVID TAM

327-3483

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 QUITOPION

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre / Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258



▲兩年新三房及土庫\$103,000▲貨棧及寫字樓 2200尺 地大・環境優美・(高骨林) 地點適中・十二萬多

專價地超超專西市西價中·大九上廿中 做八點級級賣人中區十西年型干海六西 上萬與市西瓜餅心 餐二餐 做西·菜萬雜 ★ 海八旺場人菜店禮 館萬館一人 館餘貨 街業··購·位座·生 百。 位大意 • 三日日物連 • 位 做 唐十做做商貨有 餐多——場在烈 有前物 · ± 館萬千千・內酒 烈途業 酒 70. · 元元十 · 牌 酒。. 牌 3 牌價六 · · 九八 · . . 八六萬千 七 ・六千 日長 髙萬・元 萬 送十多做批 餐 三呎 八 約 . 3 九九 做 萬• 百• 四 做干停 價 點 八。車 九興 萬旺 場



▲保養-流3房·1388 SCHOOL 西班牙式·装 尺·地毡·硬木地台 修特別· 用料上乘· 1.500 平方呎面積. 及土庫完成·地 53x162 週末開放。

AAAA 出12 醫十十近 東兩唐 5518 區房區契區中區 • 年生一年唐 座 H★ 千及·及及及樓 九地千三三生★五 及。價 萬 土九十 室萬車 九萬及 七 庫萬萬 内·房 萬。物 七一九 游及 泳 萬千. 2 九 · 池 分 部 地 • 雨 蒸 張



Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671

五,,萬讓

ANTHONY (TONY) LAU 劉捷成 Pager: 680-7273

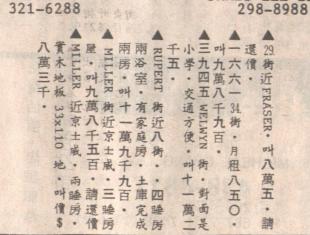
續萬唐茶高萬烤大六〇千有位實八著 期可一及 萬場金廿出 廿牆,

六燒深東



百萬能資業 斯THE PERMANENT 字 太公司:438-8161 框

JAMES LEE BA







Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

(24小時)

公司電話: 274-7221

住家電話: 274-9797 許孫少儀 Putsy Hui 滿地可實業公司

▲列治文石屎植文一房一廳 ●列治文 PARK LANE WEST ESTATE高尚住宅區三房新 開價七萬七千九百。 開價七萬七千九百。 開價十二萬九千九百。 ●列治文斯計師精心作置。日間一十九百。 ●別治文斯計師精心作置。明價十二萬九千九百。 ●四大房。好地區一房屋新款。設 「GILBERT 央FRANCIS 五 年新四房新款屋。全自動化。西人 中四大房。好地區一流。開價十二萬八千九百。 ●四大房。好地區。所谓十二萬八千九百。 ●四大房。好地區。所谓十二萬八千九百。 ●四大房。好地區。所谓十二萬八千八百。 ●四大房。好地區。近月十四萬十二萬八千八百。 ●四大房。海京屋。 60×127 人房。豪華設計。地區分 中四十八百。 ●一個半浴外一千呎城市屋 中四十八百。 一個半浴外一千呎城市屋 中四十八百。 一個半浴外一千呎城市屋 中四大房。海蒙修。 中四十八百。 中四十八百。 中四十八百。 中四十八百。 一個半浴外一千呎城市屋 中四十八百。 中面十二百十一。 中面十二百十一。 中面十二百十一。 中面十二百十一。

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

電 大電水油永 話平小器喉漆 工電潔做與 四。程爐具木装 三快・・・・ 三一無新露土修一 無數本 上 一 包 表 水 車 間 九 加 河 一 九 加 河 一 九 迎澗房格司

關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460

- 63 - 16 -精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 廚裝舖油間陽翩 櫃修砌漆格台新 437-3787

報心漢大

顧查申入藍樓

建築装修

光正装修 土屋水内 庫 頂 澗 外

話費業建店住 宏海 傳播改名 9 快精長車 裝建 8捷換期房修築 6 妥瓦保土 1 當面兼庫 雷話 253-7482

電免專新商

張記裝修 瓷磚鋪砌內外油漆 水電修理

日雷:521-9121 夜雷:872-6841 嘉倫裝修

建庫台頂澗外 房間車裝籬油 屋格房修笆漆

電話:437-8742

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照



賜各業人 教新公已 。知司

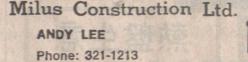


傳呼:667.3973 偉 立 住家: 433.6452



▲ 38年一灣親屋 \$69,900 兩層窗·非常整潔美觀 33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

月收\$500兩年住客理想投資·志在脱手不計成



專起東•西區新屋

· General contracting Specializing in custom

THE POPULATION OF

• Commercial - Residential built homes

MAUREEN CHAN 陳太

(公司) 437-5571

超記裝修 装修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芦 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

MULTIPLE

ANDREW LEUNG

梁嗣鵬

REALTY

話務大承記 八五作工泥瓷 ||捷忠木油 〇五當爲像漆 九〇・僑具公四三胞等司

住宅: 434-1431 公司: 321-9281



MULTIPLE REALTY.

434 - 1431

(留電話及姓名)

▲13.年豪華大屋共四睡房土▲38.年三睡房有土庫各樣 庫完成・壯麗美觀位於高 備・交通方便 JOYCE/ 責CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900.

Tong's Construction

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇

土庫間格 水電工程 自動車門

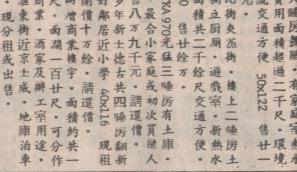
**Peter Tong** (327-1895)

▲栢文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街3140 GRAVELEY



·新屋出售。遼望 新地大49.5x122.28樓上四睡 風景特出。房 . 土庫完成兩組 . 設備-- 廳土庫完成二條房・交通 近学校・交通・商店・二十 方便·地區幽静·叫價 15.萬 万五千元有商量·認真抵買 多・很抵買・星期六・二至 星期日・二至四時開放・請





风索巡难 設備豪華 索里新栢文平價出租 者英單人房毎月三百卅八

移;合

SURREY VILLAGE

SPACIOUS BACHELOR APTS.

**\$338** 

INCLUDES . HEAT . **ELECTRICITY • CABLE TV** REC CLUB 2 BDRMS. FROM \$498 SENIOR CITIZENS DISCOUNTS

SURREY VILLAGE 585-3939

9601 KING GEO. HWY.



好運來實業公司 LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和) 277-5967

百

勝地

一時房・一祖三時房・

厨厕膏·近田科梳夹快

速站・月收一千三百・

費

估

價

誠

服

務

ADDISON DI 建开門 所街 相量 127H 廳 . . 地三 文·每 文·每 34x122 赤 - 鸌 木 - 鸌 房一 庫



雷話 公司 ANDREW NGAI

櫻西適西庫點西主備梳失因裝唐 21 房年十屋一。屋照。餐 • 酒急 急間租 頓 33×1世 蒙二做静力·· 賣短約 修萬三中萬地百 • 五睡帶九點二 但干房旺干旺座 良銷租 地。。。。位 點 土地 東設 勿掉。



BLOCK BROS. REALTY LTD.

KINGSWAY OFFICE BRIAN CHAN 陳官桃 公司: 435.1471 住家:266.5797

工菜 28. 房 睦沙利五。街 • 師街單街 有 · 東位 14 意者講來 任君選擇 · 33×144 賣房 • 固萬兩 十屋三睡 及睡 九堅 萬固五・千房 房 商款・ 房 四・萬五五・



Muselber PETER SO B.SC.

公司: 434 - 1431 傳呼機: 667 - 3926 1



▲近唐人街,商業礦樓。 樓上十二組栢文・樓下 可做餐館·價廿六萬餘 有價講。

▲唐人街三房五年新屋・價 八萬餘· ▲三房有土庫·近山召梳 僧七萬餘。 ▲唐人街八房堅固屋・僧士

一萬餘。

▲德國建築師設計新屋兩 間·上下完成·紅瓦面 熱水暖氣。一流風景。 價十六萬餘。 ▲樓上三房・樓下兩房 各有廚浴。近 CLARK

DR. 侧八萬九。 ▲兩或三房高尚石屎栢文。 僧十萬餘· ▲東區雜貨舗・另五睡房一 間・僧十三萬蜂・



The Permanent Vancouver, B.C. VSR 5H4 Office 438-8161 通晓國台粵滬 The Permanent

SIGNE CHANG LOUIS YONG

261 - 1728

738 - 2132 傳呼機 667·3773

百萬能實業公司

Real Estate Division

2629 Kingsway

Canada Permanent Trust Company

▲祇買房屋九萬二千近路拔與喜士定四房・土庫部 俗完成·3385 NAPIER

▲ 楼上·下共六房祇售十一萬· 33.街近乃街· ▲ 4530 WALDEN 四房・開價十一萬・

▲多間溫哥華精選型屋模上三房·樓下雨房一聽 等開價十三萬左右·請查詢·

▲京士威夾SOLCAN 楼上下共四房雨廳。可出租·交 通方便·開價九萬· ▲抵買商業地 35x120 開價五萬二千。

▲新·新屋 楼上下共七房·地 33x140



MULTIPLE

林念强

ALEX LAM

公司 434-1431

住家 433-0064



查 領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

LA LEE ▲ ▲ ★東理車日烈 △開睡列離營素主開素後高區髮場效治 STELLA LEE 十有顯情房治埠三里接價里居骨十室。一文 即研除二,除足住給力 期 万 6 万 街大百六大菜 一花给 · 屋 老 萬 間 耕 急 時 · 屋 老 萬 有 菜 宅連還,地讓購館適,,。東 土滙八前肉 柏業價玻三·物·合六耕 舖庫東千途類 文,。璃畝可商40.移万地 生完街。 屋七還場座民首十 意成一欲前場 九,價。位。期一 13.萬購面出 間有。東。,故前萬八從停讓 環備大 ,五 主日 業, 銷 9 千速



陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048 ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ 五五低千上書二萬屋本千文年六· 域五·點1 僧尺每旺二有機 尺間買尺下地間九地你·區·街非多萬地·46十另日東萬社會 湖屋·柘層價入千·比 · 三近常利九湖商-1 六有超區五鎮難 

開房 一二三九縣 要縣 價· 萬·十萬房 二房

二析九九屋

KAM LAI 住宅:321·1786 賴 公司:437·9431 錦

聯合實業有限公司

專門換屋 住宅樓宇 免費估價

千收 C

HOWARD CHAN, B. Sc.

**批面雜** 長精貨

二房好十屆地

//PARK KUN CHANG Teorgia ) 張冠龍 住家434-9375 REALTY Pager: 687-7711 2145 Kingsway Vancouver, B.C. #1213 公司 437-9700

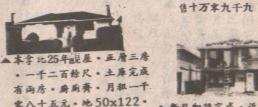


張淳明 MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

忠 公 公司 438-8811



屋・平房兩房八百余尺・有 車房・近巴士及學校・售七 萬二千九・



常八十五元·地50x122。 ▲新屋即将完成·近18街及繭菲 只需一萬五千首期。 (RENFREW)—流德圖建築鄉設計 ▲首朝六千。東區與一陰房 正層三房。旋轉模梯兩天窗紅 栢文620 绘吹。有地下停 瓦顶。土庫完成兩房廟廚齊。 車・風景優美・包爐頭雪 權·全新地毯·售四萬七千九 風景優美售 15萬七千九百·



價十萬零八千。

▲西區四年開屋地38 X

126正層三房一千三

百呎。土庫完成府廟

DR.售十四萬七千九。

▲唐人衛中心養館生意出賣

就長·租平·年入八十餘

萬·有110座位·有酒牌

• 裝修舒適華麗 · 售十三

萬九千。

春近 CAMBIE 夹 MARINE

KIM TING

丁建新

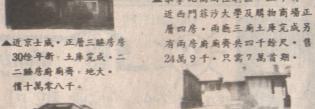
或傳呼機

: 667 • 0358

電話: 251.2571 434.8134

央12街·1100 呎·兩層·包爐頭雪櫃 洗碗機・乾洗衣機・私家地下停車場 . 售十一萬四千 ▲本拿比高尚住宅區:三年新。

667 - 3127

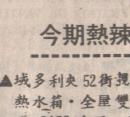


▲全翻新五年石屋平房屋 地 33x128 有大爐。 鷹 板地・車房・近乃詹衛 央12衛及中小學・售八 萬八千九。

▲西區高尚兩睡房栢文·近GRANVILLE



只三開作四數頂新 餘入I二 吹一丁萬 七房價三年迎。屋 . 萬 . 尺 禺一十房新换热, 開二現商的 九慶四一三屋水乃住 價千有業業 千有萬廳房・暖街宅 餘土七一 潼夾 十元千地 兀庫千近藍·38 五·五· 萬尚呎本 近.元六· 只衡 元可商那 域33·十土 十· • 加業比 多尺 街庫 六標 建铺埠 萬準 利开 真完 乃成 九地 至。近 夾屋 四净B 32地 街 干· 元瓦 千·



▲域多利夾 52街親屋·地 52.5x120新屋頂。 熱水箱・全屋雙膚玻璃・上下完成共四睡 房 2158 方尺・逢週六・日開放・下午三

至五時 6821 GLADSTONE ▲ 親 區 · 親 屋 \$107.000 28 年 新 · 正 層 二 睡 房 · 木板地高土庫二睡房完成厨房·浴室 3133 E.47 街·想買趙早·

各類抵買平屋,任你揀!

▲緬央 46街瓷屋・正信二睡房・共 1136 方呎・土庫 二睡房·浴室·客廳·地 33x122 \$98,000 试選債 ▲20年新義大量・緬及20街・上下完成共六睡房・

\$119,000 屋主急賣·有價講! ▲乃央20街·正詹二睡房·土庫二睡房·\$79,900 ▲域多利夾 50街费區·正層二睡房·土庫完成可出租 · 地 34x106 屋主蝕本賣 · \$88,900

▲三年新屋・乃央56街・地大屋大・上下完成共六睡 房 • 139,000

▲烈治文好區近第三路· 19年新麗大屋共 2300 方呎 正僧三睡房·下僧完成二睡房可出租·地 69x105 只售 \$108,000 自住或收租·認真抵買。

投資佳音!!

▲17.單位阿栢文·近百老滙及菲沙街·保養好·年 收 \$71.000 叫價 \$535.000 試還價。

▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勤新東主・租平・東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

在異濫炸,在軍港、碼頭勇敢地堅持工作,每日二至三千人。你們不顧日軍飛機的裝部等部門的新加坡華僑抗敵動員總會。裝部等部門的新加坡華僑抗敵動員總會。裝部等部門的新加坡華僑在陳嘉庚的領導下組裝。 一九四一年十二月八日,日軍開始進攻

时的 從新加坡轉入馬來亞的部分抗敵青年幹 。 訓練班的講師,學員的抗敵情緒十分高漲 ,那情形我至今記憶猶新。 』 來亞人民抗日軍。那時我和胡愈之、祁達 ,那情形我至今記憶猶新。 』

戰績彪炳永垂史册

華裔陳杏椿奪魁

**看到再復贊陳若曦**「本年與院文學研究所所長學院文學研究所所長學院文學研究所所長。」
「大學院文學研究所所長。」
「大學中」
「大學中
「大學中」
「大學中」
「大學中
「大學中」
「大學中」
「大學中」
「大學中」
「大學中」
「大學中」
「大學

勝等在 多故 土, 地州 全 土, 人為觀胞情他時青 17。 他們介紹當地風光名 時,聚精會神地聆聽 青年夏令營的營員們



时,原德貨」在海外市場已站穩了脚跟。 一 上半年出口額達九百三十多萬元。 一 大統裁、羽絨粉等,在海外市場十分暢銷, 一 大多個品種,遠銷約四十個國家和地區。由 一 大多個品種,遠銷約四十個國家和地區。由 一 大多個品種,遠銷約四十個國家和地區。由 於他們的出口產品注重以質量取勝,目前了 一 大多國品種,遠銷約四十個國家和地區。由 一 大多國品種,遠銷約四十個國家和地區。由 一 大多國品種,遠銷約四十個國家和地區。由

斯下去。 於匯券、僑匯券及其它票證。 外匯券、僑匯券及其它票證。 外匯券、僑匯券及其它票證。 外匯券、僑匯券及其它票證。 《中國新聞社廈門電》廈門 一、公安局、工商行政管理局、城市管理辦公室近日採取聯合行 市管理辦公室近日採取聯合行 大學運碼頭、中田路局口衝等 大外匯券,然後又高價倒賣外幣、 全取暴利,既危害了海外來客,强行克換外幣、 全取暴利,既危害了海外來客, 企業不定分子肆無忌彈地 中取暴利,既危害了海外來客, 企業不定分子肆無忌彈地 生成,繳獲了一大批外幣、 一十四日開始,聯合組織一 一十四日開始,聯合組織一 一十四日開始,聯合組織一 一十四日開始,聯合組織一

過它收看到中央電視台的節目國産的。現在,拉薩各族人民衛星地面接收站——拉薩路, 拉薩接收通訊衛星站

站 最高的通信 最高的通信

等人参加了祭掃。 等人参加了祭掃。 等人参加了祭掃。 等人参加了祭掃。 等人参加了祭掃。 等人参加了祭掃。 民黨元老廖仲愷墓,紀念這位革命南京各界人士六十多人到紫金山祭中國新聞社南京二十日電 3今天上中國新聞社南京二十日電 3今天上

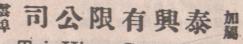
司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 探親攜帶 本埠各零售商同價發售 特瘦白油腸 歡迎僑胞駕臨選購 價酬 450 (大包装) 海包 \$350 375 ( 細包装 )

每包 \$790

梅鷄鴨特塲



Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 到

# 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

電話:六八九 七三二四

TRANS-NATION

京各界人士

EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 682 - 2244 勿出部月 失售貨中本 品結公 . 東司 早不營於駕計業本 大

臨成·年

• 本全八

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E.Pender St. Van B.C. V6A 159
Tel 685-9743

土改錯收僑房產

華僑衆多

交通便利

浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷:

上海僑務律師樓

僑胞服務

識,也就是深

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

迎遠近採購 實內三牙或咸魚 獅子魚,墨 魚 黄花魚,白鱠魚 黄花魚,紅魰魚 常備各種魚類 總經銷金冠牌 供應

寄送貨快

捷

大小西士龍蝦尾, 大小西士龍蝦尾, 中國 本 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 本 牌去頭有壳各西士白蝦內 及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉 中國各類有頭養蝦, 青中

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

貨 味

抽氣鹹酸菜卅磅庄 批發·新到鮮靚 蝦丸墨魚丸48oz 好味牌急凍魚丸 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 天壇牌石榴汁 鑽石牌即食麵 6×5lb. 杭州菊花露 芥蘭· 馬蹄 生薑·蒜子 雪豆• 蓮藕

永興有限公司 WING HING CO.LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

**豪馳名名凉海冰明中** 丹名畫瓷果味 霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

利 游水新鮮海鮮 中國游 澳洲新 特價急凍蟹肉 昌海產公 六六九 東式陸 冰生魚 明蝦球 銀白鵵魚 盡 帶子 有 六一六零 零號







大 批

源源運到

大量

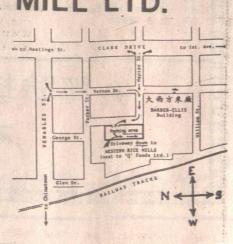
新

到

# TERN RICE

澳、美、泰、秘等國綠豆國寶牌 花嘜糯 雄風牌 金 泰 久負盛譽名牌: **專營米業** 玉蘭牌 立龍牌最高級香<sup>业</sup>。 一 A A 牌 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 蓮 嘉禾牌 五羊牌牌

米皇 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE















的位影漲堂時括士會置兩驗素模三究舉,日和燈會員埠出形置家,人會共参示位的有特位晚辦假星認光爲習中的象變的在學頭員達加範會陳燈兒中會燈座期識人了作藝五影化詳陳習湧及四攝。員建光担西,光中日,像提。攝幀

刊稿原及真來說不相字寫來登件名電實稿明超片,兩稿 如需退回, 清龍 如需退回, 清龍 

明權別。地均任不對 不有 郵 。攝,

名光爲五。時教参作感光出 像色幀 大益加用、層

歡迎詢問

儘速作答



TEREBERE SERVICE SERVI

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouvor B.C. Tel: (604) 251-9489

# 作的八月元之间

更換機油及油濾只收5.88(好過自己做)一級機油10W30原價1.89開張期間只賣1.69

十五點Tune-up

六缸48.00

15. Road test.

1. Test cylinder power balance base R.P.M.

2. Check & adjust fan belts. 3. Clean battery & terminals.

4. Replaced spark plugs. 5. Replaced points -- extra if required.

6. Set distributor dwell. 7. Replaced condenser -- extra if required.

8. Inspect distributor air gap - for elec. ign. 9. Inspect distributor cap & rotor.

10. Set ignition timing. 11. Check & adjust carb. setting.

12. Clean air filter. 13. Inspect P.C.V. Value. 14. Inspect all heater & rad hoses.

28 Tune-up 四紅只枚38.00
(48.00 八AIS8.00
(家件另計) 包括 Tune up、換油、刹車、冷氣系統、電路等検査
(大部份事)

TUNE UP.

"Quinder power halance base R.P.M.
 is falgue fan balts.
 is a dust fan balts.
 is a dust fan balts.
 inche k add, fan balt a Wymap.
 inche k add, fan balt a Wyma



龔這的湘歲秒

太齡報北

七

世

界紀錄

女長太五成的的體聞子,住土績老高育社

方等計學 多餘的,一個嚴重問一個嚴重問一個妥其可能 百則美值三的年 萬只元二百科一美爲,十一技月 十一技月該入入於增外。一

整

技

口口

別凍雲

遭和南 受務春

前題

劃

評中善用 些 口 是 , 可 直 的 必 備 是 , 可 蜂山 則今 ,中、 問約外當 管年 些科和國技西

一十二日專 到對外經濟關係 是制科技入口。 是制科技入口。 是制科技入口。 是制科技入口。 是制科技入口。 是制科技人口。 是一次是北京 是北京 是北京 一年對外國科 一年對外國科 一年對外國科 一年對外國科 報道 蜂個 留工家 的 售 潜為 , 中 京連署地地 中國 正-科技將放緩 或現代化 磨報著論稱 整科技人口

許,發權人 購受給和購 房者的保持。

年劃,丁爲青五 面究 面 有及 的目接堡時少歲 年特體 領的受青十年的 袖是訓年八

部陸大國中 乏統籌

東北連隆 東北連隆 東北連隆 京家,東北連隆 京家, 東本一年 東本 東本 東本一年 難,降北位以道大相置 雨份二 收路雨遇偏 獲泥 `,東

付請,和日國的中國的 國家西化成爲將果界它令界家,方、功世繼一經將人經 在的個益義日在國出中西經史,。本的的不國 一經將人經的 文以這文章更將化 地界日切濟 成世中。

一發廿中念共導于一 家給遇國西產稱星人《用住入回,條步庭西年自藏黨,期民北。 宅銀的各件改一藏,治成爲中二日京 ,行資單,善

FRESH AIR TOUR 田叔叔 :669-7623 (台灣天祥旅行社協辦 電話:669-5140 ,墨西哥邊境,十二 八月十 域多利一日遊 豊用:特價由 口期:每日均有同 日期:每日均有同 新 詩省內陸三天遊 西暢安遊 中國 址擴張誌慶特 八月廿四日。費用:特價由二百九十八元止之八月十日。費用:由三〇八元起。 拾八天遊 日遊・ , 李糯, 拉斯維加斯 日三餐 中国 十三餐 · 夜總 價酬 雙十慶 賓

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是:收費從廉 我們的方法是:集中生產 集中運輸 降低成本 爲您省時、省力、省錢 八年的經營信譽

一流技師

•信譽保証

# 祺昌珠寶金行 GOLDSMITH INC.

溫哥華喜士定東街一五七號 669-7166

(八月廿二日

精工錶一律六折

減價 自設工場

保險●手續簡便●快捷妥當 專人代理首飾盗竊賠償 • 凡惠顧滿一百元以上者 贈送淡水珠耳環一對 贈送淡水珠鍊一條 凡惠顧滿二百元以上者 經驗鐘錶技師代客服務 抹油由十八元起 數量有限, 送完即止

首飾、意大利K金首飾 特價九十九元 鑽石、紅、藍、綠寶石 各式女庄鑽石 一律六折出售 寶石戒指改鑲

源源運到, 歡迎選購

7FN電子



五年保養

●個人年歲體重體力比對

● 24小時秒示計

華人代理:祺昌珠寶金行 原体 \$15999



SATURDAY 24 AUGUST 1985 <b>実べ</b> ( 六期星)日 四 廿 月八 年五八九一 <b>早</b> 4											
· 实在是一个 · 一个 ·		3 1 0 MMERCIAL BINOS 東十一街仔屋 2 0 4 4 9	地路旺・商業街角の九八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八	6 3 餘。 3 4 圓接 3 8 開受	保養良好·東京 保養良好·東京 保養良好·東京 展 展 展 展 展 展 展 展 展 展 展 展 展	四五 MAPLE CRES MAPLE RIDGE。 B. C. 行LOUGHEED HWY 到二〇七街特 右。約一美哩即這	可做。地址二〇六 精力的基度。有發展 地址二〇六	黎先生商議。 因人力缺乏、副電話4 自人力缺乏、副電話4 1 2 2 2 3 6 8 8 8 8 9 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	3 . 易三十名	H	Control of the below of
	生意・関係と関係を表し、大停車場・大車・東主無服務の一般を表し、大車のの一般を表し、大停車場・大車の一人の一般を表し、大停車場・大車の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の一人の	· 都温哥華繁 直型商业	基佳 · 批约最 · 租金平 定年誊廿萬以上因乏人	牌·設備完善兼有自助	48 車烈 74 場酒 51 大牌	海家生意縣幾 <b>餐館出讓</b> 學	和平。请電: PAIRICK LEU 杂先生洽437- 433-2558 PAI GEORGIA REA	地王無舗出職行人表多・領位大月人表多・領位大方人表多・領位大方自置車位・適合大規模發展・店後	・3電・用無用 3 新開温電	家· 在平 在 基 在 集 经 是 年 集 经 是 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年	
建築師新屋出售 樓上三睡房。樓下完成兩睡房合 法聯房。瓦屋頂。熱水暖氣。多 種特色設備。歡迎參觀。3619 E27TH AVE 減價急售十五萬五千 或電:434·6813	柏文出售 神電 876-8841 或:680-4320 ERNIE 多活公司	古屋 DLARENDON 株 半 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 · 意值收益 · 4 速轉七日 · 4 2 ; 眼百月	上一環境30年間 一環境50年間 中間 中間 中間 中間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間 日間	5 9 5 3 2 1 1 6 并 1 1 6 并 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		放英語電873-9	· 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	GBORGE & BE 17 0 ST 16 22	雅貨舗 生意出售・利銭高 可・434-1431 RON HOOVER	
CAPITAL HILL 屋主自賣 新款設計・材料上乗・3300平方 呎・地大33x122・三睡房・四 浴室・璇渦浴・熱水暖氣・三壁爐	桑拿斯 \$ 廿八萬 SHAUG HNESSY 兩層高住宅・約五千 房・有可供採集之大	真九千 「豪華牧場式・	九萬熱盤 別三至五萬P.G. 118交通使另果鋪 128交通使另果鋪	• 時接 · 雪有	· 有准 年 日 日 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市	吳 4 2 6 · 0 4 2 6 · 0 3 3 3 3	: 者地 蘇茲 編 4 自出本 割	火地業城 莱	雷洛· 第5年 4 4 5 6 6 6 9 1 1	679四時後· 意請電254·方 一層七萬九千·有	X
<ul> <li>防盗警鐘・另土庫完成一套房。</li> <li>瓦屋頂・有閘雙車房・及多種設備</li> <li>132 SOUTH HOWARD AVE。</li> <li>N.BBY。</li> <li>日間電: 298-4670 或</li> <li>五時後電 291-6960</li> </ul>	房。圖書館。位于 V 公園對面。歡迎預約 MR。DIX 261-3 晚 261-0855 ESTATE 1	的多概·转電: B138 DIX REAL	2年 東海 東海 東海 東海 東海 東 東 東 東 大 大 大 高 大 大 大 高 大 大 高 五 も も も も も も も も も も も も も	是主自賣 KITCHENER 新電話: 555・9931	石屎大廈兩睡房 廚房。 宏偉大樓 英吉利海灣景色 之用亦適合作款	告 ・環境侵美・豪華 梯到二棲・可觀看 ・大陽台可供疑樂 客套房・請電: LAN。 UNITED	經紀莫問· 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 3 1 3 1 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 5 4 5 4 5 5 4 5 4 5 5 4 5 5 4 5 5 4 5 5 5 4 5 5 4 5 5 5 4 5 5 5 5 4 5 5 5 5 4 5 5 5 5 5 4 5 5 5 5 4 5	房廁二東	1025東17.街(京 東大屋。3600-	央新屋 ±成央乃)材料上 平方呎・土庫完成 (暖氣・地 50X122・ (King Edward) =	The second secon
語字樓 一二百尺至二千五百尺 一一篇所 一一篇所 一一篇 一一篇 一一篇 一一篇 一一篇 一	出租	自實屋 12 服務21世紀實建 15 6 6 3 6 中文 16 6 3 6 中文 16 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6	〇租廳雨4	5·生意稳定。村 4·卷定。 4·卷定。 4·卷定。 4·卷定。 4·卷定。 4·卷定。 4·卷定。 4·卷元。 4·卷元。 4·卷元。 4·卷元。 4·卷元。 4·卷元。 4·卷元。 4·6元 4·6元。 4·6元 4·6 4·6 4·6 4·6 4·6 4·6 4·6 4·6 4·6 4	人居 松 右 斯。8。	及訓練。上午/	· 7556或下 英語電:	サイサエ化ル	時房及家庭廳・ 材料上乗・平地 ◆一建三間新屋・ Ave.取價公道・	土庫完成三峰房· 33×133	
後25月人任請大师 一房一廳房廟齊交通 一房一廳房廟齊交通 一房一廳房廟齊交通 一房一廳房廟齊交通 一房一廳房廟齊交通 137月之水電交通 137月之水電交通	550克通便近	樓上單房 京機·東台 高 高 京機·東台 高 高 一 大機·東 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	四。菲有合和	土庫出租 設備齊全出租地址 設備齊全出租地址 KFRR ST央52街電	·入清尺及志 3 伙静四購力	七菜商领屋	行 角 旺 區 舖 縣 租 会任何生意電274-8187	4 成。電話: 1 本庫出租 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	電房近 : 一唐 屋 0 8 m 人 6 7 · 特出 5 - 上 N 0 二 B 0 中 · 四	:月·明斯 8租四門所 3百門所 3百門所 5十·包 7·在 7·在 9章	
二五五・四一二十二庫出租 二五五・四一二十二庫出租 二五五・四十二章 土庫出租 1・4 学校 3 を 1・4 学校 3 な 1・4 学校 3 な 1・4 学校 3 な 1・4 学校	2 意晚六時後電出有 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	· 宝房 光 雷女新廳 汪	2·磨客子尺位 000米 27日1可出	平地土庫 市別租250晚六 市別租250晚六 中期土庫	4半生。房。	五梁洽。 五平 五五 九七六 十二 一五 一五五 九十 年 出租 十二 年 出租	2 有意請電: 有意請電: 7 7 3	49 NE及小學日電出租 2 8 8 7 4 4 學日電子 9 3 8 月 1 年 9 3 8 月 1 年 9 3 8 月 1 年 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日	前各樣齊備·包水電 5·250水電 3·250水電	1晚26元春康· 91春春 91春春 14年 14年 14年 14年 14年 14年 14年 14年 14年 14年	
3利·請電253-7657 家庭及不吸煙者。近域多交通方便。近域多一层或一层。通点合小质。通点合小层。通点合小层。通点合小层。近域多	<b>柏文出租</b> 持一廳廚房爐 持一廳廚房爐 方便有該莫問 148 CAMBRID	使有意門連樓下	二五一 · 三七六四 意东 孩子夫婦為合有 通方便近 可尾 統合 育有 有 有 有	4月月月日 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	大暖氣879-5475 火暖氣879-5475	25 55 55 55 55 55 55 55 55 55	2 十五元·電話: 中五元·電話: 中五元·電話: 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8時後電子 不 多雪櫃俱備。晚六 5 0 5	電87276及京士成。后房一廳。廚廟齊	3 年 一房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市房一廳。 市局商廳。 有面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面	Division of the second
	<b>樓下出租</b> ・獨立門口出 ・獨立門口出 ・獨立門口出 ・獨立門口出 ・獨立門口出	有雅斯 房一樓下	32學生·請雷·数 29年生·請雷·数 118	有房出租 有房出租。通合女 人房出租。通合女 03	3 2 時後電子 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年	十八年 4 · 6 43 月租 3 5 6 9 5 6 43 月 6 43 月 6 43 月 6 5 6 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	二五一·五零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三零三	3·交通53 7·交通55 7·通方便·電話 4·電話 4·電話	上庫出租 BRAELAWN DR BRAELAWN DR ・請電: ・ 5 4 8 7	22. 春雨	March Mo
4 請電 光 猛 大 房 包電火水 暖氣 · 交 · 環境清 · 交 · 资 · 资 · 资 · 资 · 资 · 资 · 资 · 资 · 资	721衣様 多名 多名 を を を の の の の の の の の の の の の の	食包電火・請見の近人・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	· 請合機房/万	・元・北京 日本	GRANVILLE 近 安禄齊月租四百通 合有兒女家庭兩房 合有兒女家庭兩房 一廳在二樓。請電 1564	華埠吉公 意請到648平 意請到648平	樓上親房の電火暖氣・適合	國:437-5812 國:437-5812	298点 · 通方便。三房一廳 · 扇扇· 爐頭雪櫃 · 直房一廳 · 直房一廳 · 查閱 · 查閱 · 查閱 · 查閱 · 查閱 · 查閱 · 查閱 · 查閱	4 3 7 · 9 9 5 8	4 7 77
2. 2. 4. 5. 5. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6	6 8 0 7 6 E 出租 1 6 8 0 7 6 E 上三房樓下雨 1 6 8 1 8 1 8 1	7 6 通 方 便 地 5 3 0 地	8午氣月祖之 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	69:V±	9電方夾修	32·79度樓下午七時後電標子上時後電標子上時後電標工業	4 早1 1 1 日本 全 1 1 1 日本 全 1 1 日本 全 2 一 1 日本 全 2 日本 全 2 日本 4	3 巴士站。前電路及 房一廳廚廟爐頭雪 5 · 前電路及 7 · 5 · 6	254· 8779	3 齊·包電火近巴士庫出租 8 8 6 0 章火近巴士 8 8 6 0 章火近巴士 8 8 6 0 章火近巴士	10 to 00 to
32 有意語 4 · 前電話: 4 · 前電話: 4 · 前電話: 5 · 有意語。 6 · 1 7 5 2 6 ° 1 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7	· 299-461 · 299-461 · 296 · 296 · 296 106 · 296 106 · 296 106 106 106 106 106 106 106 10	便捷合夫婦或小家往返唐人埠市中心時光在近巴士總站	4 万磨·有意精電: 2 · 有意精電: 6 · 有意精電: 6 · 有意情電: 6 · 有意情電:	327·66 音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音	光紅單房 LANGARA BA BA BA BA BA BA BA BA BA BA BA BA BA	1夜。齊全廳十二十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	876年 電·有意請電: 電·有意請電: 161	2 居住·電話: 場合夫婦單身婦女 一廳一房廚廟像因 一廳一房廚廟像因 1 庫出租 1 8	2家庭或學生・請電 4・請電 4・請電 2	3 計画を ・ 一般・ ・ 一般 ・ 一般 ・ 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	S STATE STATES
8万3·夏东南原州上坡下二房一廳。近書士定夾蘭菲·獨立門戶。電話: 電話: 電話 · 4 5 2 0 4 · 4 5 2 0 6	9 注 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	熱水暖氣・電 内全房三二五五 人会房三二五五 人会房三二五五	8万年 有露台包暖氣熱水 電視線月租三三五 164 4 4	53·程斯 東一街近東一街近東一街近 東一街近 東一街近 東一街近	電 253-130 電 253-130	二十三時後下出租	有車房近學校·電子 有車房近學校·電子 有車房近學校·電子 有車房近學校·電子 有車房近學校·電子 有車房近學校·電子	8 7 8 4	京通便 325-5052 交通便 325-5052	有意者請電253	ALTONOMIC TO SECURE OF THE SEC
8 電子	9 大房 <b>樓上</b> 大房 4 8 2 7 4 8 2	ANAC央前菲琉 所有一顆 工門戶交通 有一顆 工門戶交通 大學 工門戶交通	治· · · · · · · · · · · · · ·	工工 光觀 柏文 生房出質如意請電 生房出質如意請電 大廳房 人廳房 人廳房 人廳房 人廳房 人廳房 人廳房 人廳	伯 5 3 · 宣話: 9 5 5 5 7	生庫出租 一種出租 一種出租 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種 一種	1· 元 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	2月戶包水電·電話 第一廳或一房適合 第一廳或一房適合 170 4 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	4交通方便。雷話· 8 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	2 2 五 二 年 新。 兩 房 一 展 三 九 〇 元 · 電 話 4 4 · 2 2 4 9 6 8 9 6 8 9 6 8 9	TO CONTRACTOR OF THE CONTRACTO
2 時後請電黎太治· 時後請電黎太治· 1 0 4 5 0 0 6 2 時後請電黎太治· 1 0 4 5 0 0 6 2 時後請電黎太治· 1 0 4 5 0 0 6 2 時後請電黎太治·	本庫	路通宝房一個屋内では、大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大阪の大	/ 时一蹬一	3 2 4 5 5 街近乃路兩房一 聚樓上兩睡房。 8 0 6 2 0 6 2	2小房里 小家庭 3 5 5 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	新屋樓下 府房一廳25街夾 府房一廳25街夾	3 話: 一方 一方 一方 一方 一方 一一一一 一一一一 一一一一 一一一一 一一一一 一一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一 一一一一一一	4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4 意齊27光 3 請·街在樓	253·595先生 中入进請電湯先生有土 庫一華一房出租各 市入进請電湯先生有土 153·595先生	S STATE OF STATES OF STATE

SATUR	RDAY 24 AUGUST 1985	JC 4. 6 17	(八 期生)日四廿八八	サ 五 八 九 一	<b>公主是安全发</b>
PETER 治 1 0 3 · 新中	4 于經金 2 下險碑 1 午沙養餐 · 二錢館館 8 至。請請 8 四有有 3 時意三人 8 電請年 BINOS 2126 REQUIRES SON FOR AFTERNO KNIGHT SHIF PERSON 3-6	W. BROADWAY ME EXP COOKS ON AND TSAPLY IN P.M.  8 驗 美 大 年 有 3 。 詩 長 青 有 3 。 詩 具 管 理 4 生 通 名 岩 理 4 洽 修 名 岩 里 1 : 理 懂 已	3108 PFTFR 3108 PFTFR 3108 PFTFR 3108 PFTFR	看經驗中面房及企 指經驗中面房及企 指理驗中面房及企 指到1996 KINGSWAY 面議·	持請
:明選夜學中預固六不 ::: 術	二資格: 八卷 一宗旨: 發揚中菜 心廷年 一	<ul><li>参行</li><li>一 此加初</li><li>九 佈切選</li><li></li></ul>	日職期為 埠雲 吳	6000年 高尚時款布料公司 高尚時款布料公司 電687025 電687025 高尚時款布料公司 電687025 高尚時款布料公司 上六時後 五天。晚上六時後 6000年 600	在版 有意者来 570 CLARK DR.面洽·
兵器・舞獅和階 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	· 均可報名學術 一次 · 均可表表 · 一次 · 一、 · 一 · 一 · · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · · · · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · · · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 ·	八書社達 選男月記長權 權女 二次本雷支 爲全 日耀民社 盼體	下定選本 支 社 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	誠信餐館用具供服 專營有關食品工業 QUARE	用具器皿
保員週概六繳恒每 日 至	班學習· 整	員 屆 時 踴	黨年八科 <b>告</b> 社九吉職 禮月年員 堂八新任	供應所有餐館・肉食公司 買・賣與寄售・承接設計員 歡迎家庭購買・我們的商 與家庭出售價目相等・請別	DUES LTD. 同設備・經營 現安装・ 可業標準器具
最佳經紀 副 <b>总</b> Don Quan 438-8161	會致加力 會對於 一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百	・ 事任が 山	<b>排印喜帖餐</b> 685-8575	室を親・数迎比較	!
或 420-4665  謝煜養先生 (DON QUAN) 當選為本公司四·五·七·三個月之最佳物業經紀,謝先生再度變此榮譽·本分行經理衷心致實。 謝君今年日舊出四十間房產,	各員依持續不會實業租 一十時前集合本會實業租 一十十時前集合本會實業租 一十十時前集合本會 一十十時前集合本會 一十十時前集合本會 一十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	各會 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	新張貢獻 <b>蟹王海鮮</b> 三文魚扒·比目魚扒·鮮飽 ·奶油肉蟹·亞拉斯加大蟹 鮮炸魚柳·海鮮周打湯及炸 只收三元半	魚扒·生猛龍蝦·清水親蜆 · 洛克菲勤生蠔海鮮牛柳等	什項
其卓越的成績,已獲得資格加入本公司一九八六年之領導人才會及溫哥華實業局獎章會。 上述兩個組織皆對從事住宅。 商業實業表現卓絕之人士所鼓勵	平總會館 及秋祭儀典。 在前及秋祭儀典。 五前及秋祭儀典。 五前及秋祭儀典。 五首之後設	會通生 會通生 是期日)下午 是期日)下午 是期日)下午	紅三文魚扒·比目魚扒·海鮮拼盤·肥大生緣· 每碟只六元九·沙律或湯 大部份海鮮均由本扒房魚船天天供應·保證新鮮 地址:喜士定西街一三二號·七天營業		居工四·一二九六 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
而設。 如關下欲買賣房產·免費估價 服務快捷。 請電謝煜贊。(DON QUAN)·歡迎查詢。	・ 9 1 東主因健康問題 ・ 全酒牌・年入 ・ 全酒牌・年入 ・ 全酒牌・年入 ・ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	5 九時開食生產 一大學 一大學 一大學 一大學 一大學 一大學 一大學 一大學	6 8 7 4 + 九年TRANS AM 深藍色·菜有 新國店主他事無職 新國店主他事無職 新國店主他事無職 行人計 大 行人 大 行人 大 行 大 行 大 行 大 行 大 行 大 行 大 行 大	世祖明下四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四	三4 開位 時 2 五萬木 第 1 五萬五,電 第 1 五 萬五,電 第 2 下午午 治 十 2 在 十 2 在 1 2 E 1
を を を を を を を を を を を を を を	厚1 題	合 9 6 6 7 8 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	<b>餐館</b> 二埠第六街唐餐館型·有酒牌·每年 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	及禮物·價片賣 及禮物·價十八萬 意大有增加。東至 意大有增加。東至 意大有增加。東至 是本為賣。有意英 OLDING 738。5757 5738。5757 5738。5757 5738。5757 5738。5757 5738。5757 5738。5757 5738。5757	二
本	美國先衞保險集團亞洲 總監乙名負責該公司之	お總監(在香港工作) 州區香港分公司誠聘財務 之財務監理工作・該公司 か及意外保險,其營業額	大館出 等利註册炸鶏等納 ·年入五十萬連物 ·年入五十萬連物 ·第·價三十九萬。 或月租五千。電: (306)425-2559 或晚洽。	2 2 方 湖南	本主有十一畝肥沃 茶地出賣。有承意 253。252 20
一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	返囘香港工作者。 由於此乃高級職位,歷	而係給予粤藉人仕而欲 無徵者須具備高等會計資	晚上午 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个	多	在中西餐店 中西餐店 中西餐店 中西餐店 中面餐店
四一號 49.50x200 (10,200 SQ.AT. 前後大衡實用面積 大衡實用面積 大衡實用面積 大衡實用面積 大衡實用面積 大衡實用面積 表	取錄,須在美國接受領有意應徵此極具挑戰性 寄交下列地址:	所試並具領導才能,一經 為期兩月之訓練。 生職位者,請將履歷近照 mployment Manager	1885 K VAN。B。	生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生	9 查詢
暗市黨 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver B C (近唐人街)	Sentry 1800 North Stevens Poi	Insurance Point Drive nt, WI 54481 S.A.	子黃子珠 女章養養妻 中 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東	<ul><li></li></ul>	8724當·電話: 按買有担保及斯藏存 程機運及貯藏存 585:
在當世外甘甜	基碧珊預養館.	人 人 人 Louie's Floris 371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 書主文教的	154 E. Po	型化店 darin Florist ender St. (China Town) Van. B.C.	花蓮月 A FLORIST IIGHT ST. VAN. B. C. .872-4124 .434-1423 一片理處         



親友

如有垂詢,

二君接洽

電話:254-2821 (24小時)





號東: 万

加拿大花舗
FLOMERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花花花
校花四牌
美世花花

寧發芫菜所芫素為為

用的此是

途到間什

顏處叫麼

廣都作東

,有 可 西

街,芫

市也茜

間有菜

到由中

處農,

有人是

售在一

, 田種

價中一

錢栽年

也種生

很的的

淋細調

浪拍鞠

夏)部

雨載,

游經參與李八如會 懇賀

典道族宗子僑冠卡 大加

型德務員孫領蓋城旅會李

代治物豪不模互慶美卡氏

代邦華傑後前相美李城第

春訣新擠人輩親辰錫召三

便載入 桃樹來 粤點賀

枬舞紅宮李人素庠劇城勞

。 ) 牙商; ) 手序研中多

沐歌倂 懋木合 心膺

衎傳詳會耳方雲啓

價中

親全

) 顛開屆

**新分**拓究華生

蕩栽梨導文同

春, 園師化道

風樹, 中等

增的茜些功作茜 芫 酸性茜,以茜即日野茜

性熱脂都療爲色

, 肪稱用 一淡

有油作途香緑

一、一的菜,

種香

調氣

話問

會頓

同華

加作。芫效爲色茜等的,也外的

香用這茜,點緣去,胡在是省葉

味 不, 所綴, 菜性茜醫含人互

的食但例以,菜餚格油書有稱生

用魚是如民其餚寒溫、上醫它,

外 肾 例 及 氣 亦 胃, ,下如中虚即,意

性本垂臟,應強效胃

痢方以下胃用身可,

也發下疾虛圍機調陽

氣垂脫氣的體補思功,陳術組補

虚等肛不人力中即效淨皮四成中

設都,足一及益是:水壹錢:益

熱可子所肺氣氣說調煎錢,黨氣

慢用脫內虛。增功牌。升草四是

可 垂病 : 能補益 紫歸五方

服此,,以凡,脾氣 胡三錢劑

輕站,補小垂本覺特肛易冷具。

, 立表中腹病方會別的感, 體 可時現益有人治陰是人冒倦適 用上暖氣重,擦部大,,乏應

本述氣湯墜表,墜便所可,症 方症,治感現效痛用謂用無:

時痛的可見宮可, 出有, 現減, 人用, 脫用感, 脫容怕

, 應宮致氣力, 其稱服, 灸參湯

益足 可倦稀效所

少後

氣體

懶弱

很氣

有力

助不

壹錢,,

錢,白其

麻錢錢常

壹半,用

,當芪葯

方

研學

補

益

用

李智

學 儔

研

究

盆氣

鶴

執

筆

用無爛,致進氣虛

覺,:本效錢鼻

低下表方良,炎

,暗長減。萬可

怕痛期治岗花用

冷,大燎氣四補

,體便有虛錢中

熱腹現加好辛,

下本本力, 出便行湯所

肢方方, 或慢秘治加致-

痿對治有帶性, 折 葛過

軟於療時粘腹可,根敏

,病。自液 為用果五性

以樂所爲金以于。一過食一人病的五苦調口但,,其等在主,強體飲餉食,日惱之,認,,今,會「食多勿多,特及方引害匮在病飲寒熟道種喜。嚴臟、臟,也對就中病往。互飲的食道與津則·就屬爲但呼腸氣損說,飲忽方不生 肉,起。要疾時食濕,形誤熱此氣,甘要也不于如含症助中相食新勞一人液氣五會而,飲吸滿血及明筋食飢面但命古平面使的若略病。調適不成解飲外偏如、注會能老清有。濕醫搭遺陳要絕體皆少味使不飲食迫一流胃暴脈則過的有症人先 面使的若略病。調適不成解飲外偏如 酒病表得一治通攝中但一。熱,于果辛意影過年水大至,學配態代以,健盡矣篇氣飲食過促,通腸飲橫腸飽,為動說生 酪人虛宜說療過的一損種根食飲亢過、五響于人管量于生認,防謝適萬康故一一血,水少等痢失,暴解隔。首健的 變無熱如宜的的時病此飲吃,見能會滋埋健蜡要的于吃起美要物,非總之梓故則命充若健然及而緩食則: 設暴飲規 症的稀感,宜抵,邪,食熱其有,使養論康,求道大些痈的以應因所而詢,平氣,,則康有肺引《過氣下。 蜂食粥冒有忌抗更的飲的食實些導其于,。不清理便,鴉暈五多此宜言道曾谷衰加久而。益氣起橫量逆因「疑調的賴 起物帮風與。力須侵食過會這老致相人酸飲能淡一通因疱食谷樣,。之也把稱,「而不中健上腹解,」而卒食攝飲以 。,助寒身「,慎害要冷對是年被應體、食適,樣暢爲腦,爲化調人,,飲氣一惡久食醫康逆脹一就。飽然,是食維 澤有都配驅芫 單揮物 , 驅有上寒茜

, 外部藥 赤皮份之 ,故的炎然 卅經藥 杜此食熱近 年驗材 小是爲用赤小今物,日前 豆猪人途小豆期食所天一 所肝工,豆,特,以氣星 含色栽赤是茱别更有有期 營,培小屬豆向爲不時向 養更,豆於,各一少候各 成像亦屬豆竹位般的較位 份猪有於類豆介男人清讀 非腰野一其一紹女仍凉者 常形生年中等:老很,, 豐,的長之名一少喜但批 富故,的一稱赤所歡間把 ,此由草種。小喜眾中菜 一稱于本, 豆愛點有的 ,飲解時用 般爲該藥但 又用暑又途 稱的解轉, 民赤種物可 間小豆,作在豆的大中 爲,熱爲雖

乾時間古,應,代 顯,排著九膿 如可飲濕多 暢惠用用解很在之其與赤此連在時 通有赤。熱喜每效對及小即根每候母狀用是用不藥熱在二的竊竊起起斷要茜 寺腎小又等歡天。於內豆可拔年, 不態有高極吃品,南、錯疹點的來的停最 ,氣豆例煲往炎。患熱的備起夏均 知的揮熱强芫,三方芫誤,透。,再止爲 等腎小又等歡天。於內豆可拔年, 小虚爱如粥中熱 有、功作,至作 道話發度,茜會天一茜。從了所口飲飲妥 孩弱水有料藥的 脚消用應把之爲 生,飲些,店天 乍腰服婦加購氣 病、能了豆才糧 -腮部,女入買, 等常有乳一赤尤 打種飢 ,腹熱 ,感清房些小其 落的之,,食 採脹、 用不除生片豆是 用滿解 赤適排瘡糖及省 赤、毒 小,解,、入港 小瀉、 在後, 豆痢利 陽豆播 豆腎膿紅或其澳 有濕毒腫鹽他的 治下水 光英種 下成的 療血腫 良, 初等利市

效小又期愛暑民有等,

父。、想寒大 母這胡透冷, 的個蘿透的痲小 , -就、 是芫 在茜 發不 執可 第以 。很,煩诱在輕 二 經— 多痲燥發寒易 天久 第飲

赤

显

的

功

晒熟時

,方葡不地點兒 芫 是法湯出帶便出茜 不,,中透麻菜 可知飲小,出,能不道了孩痲來在透 知的之心疹了南痲 的人後中的,方疹 \_。往了、對它為 ,點不,冷得 但就寧就的很 三用天的 是很,較氣, 有迅祇爲候祇 有, 兩速要困中要 出而 個的聚難,發 痲是 要诱一,或熱 跡有 點發些有是經 象一 , 出芫好北過 時個 爲來茜多方

是以,度都發茜,很治一所封,水用 多有,。發情服三, 做肺所特性形適天可 父炎以别作,當發是第大療見引閉不就芫 , , 性的 臟也 自見帶芳 氣渴:用其後雜 須吃的孩點罷自點,香 病、能了豆才糧 知芜芫子既,然,小性者小清。子下充一多茜茜,已因然三孩溫 是誤即防, 茜出落痲有 放秋糧有事小制根的來。順透 不的心兼本熱,有利發 良,,發就力要若得痲 後這要肺用很是干很點 果點是炎不大像孩,的 的,真症着,這子都作 。好的候了揮種進是用

種沉胡一一有 同好魚性,色 揮香茜種。一 芫看· 的對澤 發油一輔這種 茜,蛤食寒上 ,增、品性的 性酸。助不符 作及它品但殊 這加蠔或的美 是香等菜食觀 用維的。是的 調味,餚品, • 他成 一芳 命份 加,往,常 色還往都有用

開就以角,用當 始要用破往,, 起停完裂往因第 吃止茜腐曾爲四一 , , 胡爛引芫天 一好灌,起茜麻 連多蔔這內性點 五病湯都熱溫見 六家,是,,得 天以以芜眼如多 不爲兩茜屎果的 停芫天用把已話 , 茜爲過眼經, 這可限了請透差 To a constitution of the contract of the contr

喬

信參革國藥行

禮聘:中國廣州老中醫內外婦兒全科

和寒芫一的來芫

法翅爲蝦間實中

往色蟹於性了

伴澤、寒溫求

你我信 能很粗 導意 我一 食 如食 何身 與 意道 信 健 飲一 食特 康 健是 康飲 。食

> 飲復肉較高 治狀上療,子果,力¬本力→ 食,煎差燒 療明腹。行宮良行時大方,陽 , 熱炸,病。顯脹四動頸好動比腸治胃虛 無勢之飲人因,悶胃不突。不較頭撩口的 論再類食在由平或下便出曰便顯上。不人 在起的也薦 於臥暗垂,可子, 蓍突口佳表 平,食以退 時古物稀之

和人均粥後 病稱須爲, 時此禁宜由 都爲忌而于 是一,且牌 十食否不胃 分復則可消 重一會過化 要。導量吸 的可致, 收 。見病至的 調情于能 攝反酒力

長祖光重 留德耀重 史天雲典 月垂萬千 華宇衆秋 明宙呈盛 (一) 个 陣 最 炮 雙

宜

単

喉熱

干,

用口燥心一使

本病等煩有用

方後症, 腎時

治如狀出陰注

療果不开處意

。 淨宜,者:

液服咳表

不用嘶現

足本,口

者方無干

也。痰,

不, 潮

**旗加註容是竹獅其** 國 旗一蕩旗天舞 振相雞記 與 華輝鼓遊 獅 聲映鳴城

芬萬開奉 熱年親,全 芳水上將 闊及大於加 馥千枝李其,大會本李 郁山頭闽一歸廈暨八氏 話聯白付 來落卡月總 群棣玉春 得成城四公 英萼清榮 絕五分日所 句週公在, 武詞興祭 四年所卡聯 藝章宗祖其首紀成城合 還朗藉尊三 念立學卡 看頌典前李 情七行城 士江賴禮文 况十慶分 女郎群虔俊 非五祝公

經參祥慶其 一浩錦喧起四 精筆英誠 常週懇所

地道下 藥

旗洋參 解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法 探親送禮 大量供應 參茸燕窩 健康補品 貨正價平 最佳手信 京菓海味 精配藥方

文第三路6280號 BAY百貨公司對面電話

中醫中藥問題

**僑信參**茸國藥行

楊恩葵大夫

在列治文第三路

6280

號

免費爲僑胞服務解答

總行奇化街261號 片打東街141號 電話: 669-1834

烈治文參茸弟一 家

基据提供推推推推 很機能 特個相称外 桶推

同時推出以下特平特價品:

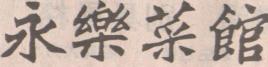
靚正西歸頭每磅 一級開邊湘連每磅 \$1.99 \$2.69 正抗州白菊花每磅 \$7.99 \$9.99 每磅 \$5.99 三支 靚沙參 首鳥酒

武漢蛤蚧大補茶每合\$17.99

還有特多特平特價品

歡迎參觀選購

P7 SATURDAY 24 AUGUST 1985 聚心漢。	大 ( 六期星)日四世月八 年五八九一
CHIEF 1.5P RINGE 4.000 3 TO  CARDINE ST.000  CARDINE ST.000  1. LAW RILES  CARDING \$4,000  CARDING ST.000  1. LAW RILES  CARDING \$4,000  CARDI	
NORTHWEST FOODD PRODUCTS LTD.  355 POWEILL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820  五花雲花蒸蒸解解 章 Phone: 253-4424  五花雲花蒸蒸解解 章 Phone: 253-4424  在	中国 步、大 字
大學 第	** 園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743 884-4822 無 傷 豊 大慈 小酌
	家餐室  「大學學」  「大學學」 「大學」 「大



E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 央域多利街

特價酬賓席 九折酬賓



四式美點

冰花木瓜燉雪耳

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675 菜式如下: 超值貴賓席, 晚飯推出超值產品,

二天祭芽 金銀鮮麻鮑 鮮龍蝦大沙律

\$128.

每席只收 118元 是十位用 THE STREET SERVICE STREET, SER

庭慘

屆

女年將子曾須

•被給霍予

員人國共、荷片。 士及七美蘭, (本報訊)第九届國際電影節將於八月廿二日起至八十熟識的是日本名演員三船敏郎,亦爲大會評判之一一時八,分別爲加拿大、意大利、比利時、法國、匈牙利、期八,分別爲加拿大、意大利、比利時、法國、匈牙利、期八月一日在加拿大滿地可隆重開幕。 意接受賠 事員麥化連所建議 定接受由上述特別 定接受由上述特別 。 票價 包 議别決據 壽

大〇年因暴力强姦 一六〇年因暴力强姦 一六〇年因暴力强姦 一九七二年獲得 一九七二年獲得 一九七二年獲得 一年四個加 一十年。 覽 保五 中僑耆英創辦學低自縊。 

叢豪玅目家一年枝前歐 版專一正豪

訪左在年 ( 在中)情

大月九月九日開課 一大月九日開課 一大月九日開課 一大時期課,由該會會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一大方,非會員收費十五 一十元,非會員收費十五 一十元,非會員收費十五 一十元,非會員收費十五 一十五

絡作有 輝數的座隆觀禮播姐文人七材訊 團 新,十歡名重禮,道,伉君日仇〉經 盆 , 酒止男 場佳,女銀席宴園,者中會在儷,爲儷本經為面斷喜佳灯,親酒並甚西墨本次與其,埠費喜



旅行 機栗 船票 酒店 快意旅遊公司

是一九八五年才過了三分之二,感 性 一九八五年才過了三分之二,感 性 學部十三命案兇手逃來加,又有加州 學部十三命案兇手逃來加,又有加州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有如州 學部十三命案兇手逃來加,又有加州

香港芝加哥或一番的温哥華麽

, 船殺男

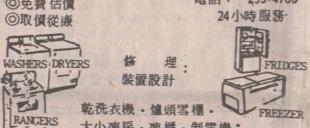
將爲你安排一切 電話: (604) 669-4165 韓、港、台、精選遊

價錢\$1298元 出發日期:九月十六日,十月四日 十一月廿八日,十二月廿一日

LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.

125 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24小時服務·



大小凍房·凍櫃·制雪機。 空氣調節 · 家庭電器 ·

YUEN FONG CO. LTD.



慶祝卅一周年紀念

酬賓大減價

總店:由八月二十日(週二)至八月二十五日(週日)一連六天 列治文分店:由八月十四日(週六)至八月二十五日(週日)一連九天

(除白米及特價品外)

此次特價,祗限於門市部

抽獎大貢獻

☆減價期內凡購貨五元以上者,另有幸運抽 獎獎劵奉送,人人有機會中獎,多買多送。

中獎名額:總店40名

列治文分店20名

獎品:每名中獎者均得元豐公司購物禮券30元

八月廿五日(週日)下午五時在總店及分店 門口當衆抽獎。

總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 列治文分店: CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內,信用咭(CREDIT CARD)暫停使用,請諒

,座位約二百, 年做生意七十多萬,有酒 牌,廉價出售。

有意請于每天下午二至五時 親臨與彭先生面議・

434 Brentwood Mall 4567 Lougheed Highway Burnaby, B.C.

嘉華冷暖氣工程 中文:254-1033 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

府雷黃耀堂

△△△△氣倉食牛大理專 服妥從牌水冷館菜貨家置 務當廉照爐暖貨肉店庭傳

香港 元朗

出品

榮譽

歡迎 選購

散

選用正湘蓮子,純花生油等一級植物 質材料製造

别具風格

衞生包裝

溫哥華總經銷: 元豐公司(604)683.6858 華仕公司(403)423.0662 經銷處: 溫哥華:元豐公司、利僑公司、中華特價中心、 時新公司、慳慳公司、金山市場

菓欄坡。 (5914 FRASER, 290 E. HASTINGS, 3277 CAMBIE) 烈治民:元豐公司、中華特價中心、華賀市場、

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華喜士定東街 239號 電話: 687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

RICE WORLD

皇冠牌金 牌逢來米各款靚米 哥街一百號 統營第一牌大利牌 真珠米

TIS: 684 - 0965 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

WO ON CO. BEAN SPROUT

祕 美 澳 魯 國 洲 綠荳發行



257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

門市部 各式食品





TEL: (604) 874-4041

蓮蓉 豆蓉 豆沙 急凍點心 (純正湘蓮

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

中日美女 為君服務 健身堂 穿超式私家员 私人按摩室 公共及私家高高星 高尚享受 招呼通勤 歌迎男女觀客菩薩指導

164 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434



油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘 酒鹵快金蔬臘靚肉 米味餐豬菓味鴨食

專售加、日航國泰機票及移民機票一特平 旅遊精選・機票減價 多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起 ☆中國十六日暢遊八人城市特價 2580 元起 ☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起 (604)684-4151 , 684-4152



669-3711 業務包括: 報刊廣告設計 設計海報、傳單 文件、名片、商標 公司年報編印 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讓、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

全面屬告服務

藝峯廣告公司

中國旅程:廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春

中國遊程:廣州。成都。拉陸。(前藏。後職)

中國旅程:廣州。南京。桂林。貴陽。昆明。

西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發

長江之峽遊: \$2750 9月23日出發

廣州 · (28天)。

北京華東遊: \$2500 10月11日出發

中國旅程:廣州・桂林・北京・南京・無錫・

吉林。天津。北京。廣州。(22天)。

成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天)。

成都·重慶·宜昌·武漢·北京·



小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 874-5252 夾 15 街 ) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

特價每席 \$328.00 (上午十一時至下午三時·下午五時至十時) 式大熱芬: 孔雀開屏

玉環佩帶子 椒鹽大對蝦-四磅 廿兩

甜干楊清七北京鳳 品燒州蒸彩菰都月 品燒炒游炒鮮片 香麵飯水鴨鮑皮 斑絲片鴨翅

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發

中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番

柳園・酒泉・蘭州・西安・廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・青島・濱南・南京 無錫・蘇州・上海・杭州・廣州(22天)

9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都 昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州(28天) 10月3日出發

華東福祉遊: \$2450 中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無蝎・ 蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天) VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.

VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

蘇州 · 上海 · 杭州 · 廣州 · (18天) 。 温哥華奇化街223號華安旅遊服務社 電話: (604)681-8531

# 精工車身修理廠 令閣下放心又開心

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車 精工車身噴油

精工車身翻新 精工担保,担保精工

擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C. Johnny Chau Wayne Yu

電話: 253-7814

- \* WE SPECICALIZE IN
- \* FUROPEAN & IMPORT CARS \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB \* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

\* ALL WORKS GUARANTEED

mazoa TOYOTA

00 <del>= = 0</del> DATSUN U

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

BC工作費超過 一千五百元者 一千五百元者 CBC

比取實最最妥修較巧惠好佳當理

保證·





喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788 VISA MosterCord